

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自行政長官二零一四年十月三十日作出的批示：

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 30 de Outubro de 2014:

批准修改澳門工業園區發展有限公司與君華天地投資（國際）有限公司於二零零五年九月十五日在史道加（Carlos Duque Simões）私人公證員第211冊第60及後續頁中簽署的位於澳門半島，鄰近青洲河邊馬路珠澳跨境工業區澳門園區D2地塊以轉租賃轉移批給權利公證書的第三條第一款。上述地段透過公佈於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第34/2005號運輸工務司司長批示批予澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零六年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第88/2006號運輸工務司司長批示作出部分修改。

É autorizada a alteração do n.º 1 da cláusula 3.ª da escritura de Transmissão por Subarrendamento de Direitos da Concessão, exarada no dia 15 de Setembro de 2005 e lavrada a fls. 60 e seguintes do livro n.º 211, no Cartório do Notário Privado Dr. Carlos Duque Simões, entre a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a Companhia de Investimento Kuan Va Tin Tei (Internacional), Limitada, referente à Parcela D2 da Zona de Macau do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau, situado na península de Macau, junto à Estrada Marginal da Ilha Verde, de que é titular a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, conforme Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2005, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2005, II Série, de 30 de Março, e alterado por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 88/2006, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2006, II Série, de 7 de Junho.

批准修改澳門工業園區發展有限公司與郎活投資有限公司於二零一二年四月二日在趙魯私人公證員第149冊第79及後續頁中簽署的位於澳門半島，鄰近青洲河邊馬路珠澳跨境工業區澳門園區Ga地塊以轉租賃轉移批給權利公證書的第三條第一款。上述地段透過公佈於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第34/2005號運輸工務司司長批示批予澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零六年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第88/2006號運輸工務司司長批示作出部分修改。

É autorizada a alteração do n.º 1 da cláusula 3.ª da escritura de Transmissão por Subarrendamento de Direitos da Concessão, exarada no dia 2 de Abril de 2012 e lavrada a fls. 79 e seguintes do livro n.º 149, no Cartório do Notário Privado Dr. Zhao Lu, entre a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a Sociedade de Investimento Brightwood Limitada, referente à Parcela Ga da Zona de Macau do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau, situado na península de Macau, junto à Estrada Marginal da Ilha Verde, de que é titular a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, conforme Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2005, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2005, II Série, de 30 de Março, e alterado por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 88/2006, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2006, II Série, de 7 de Junho.

摘錄自行政長官於二零一四年十月三十一日作出的批示：

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 31 de Outubro de 2014:

劉本立——根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第七條和第八條，以及第375/2010號行政長官批示第四款的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任澳門特別行政區政府政策研究室主任的定期委任，自二零一五年一月一日起續期一年。

Lao Pun Lap — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador do Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos das disposições conjugadas do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, dos artigos 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 375/2010, por possuir experiência e competência profissionais adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

二零一四年十月三十一日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 31 de Outubro de 2014.  
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

辦公室主任 譚俊榮

## 政府總部輔助部門

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

透過簽署人二零一四年七月十六日之批示：

Por despacho do signatário, de 16 de Julho de 2014:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，周穎聰自二零一四年十月二十九日在旅遊局擔任職務日起，自動終止以編制外合同方式在政府總部輔助部門擔任第一職階二等技術員之職務。

Chao Weng Chong — cessou, automaticamente, as funções de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro, dos SASG, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 29 de Outubro de 2014, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Turismo.

二零一四年十月三十日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 30 de Outubro de 2014.  
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

## 行政法務司司長辦公室

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO  
E JUSTIÇA

## 第 51/2014 號行政法務司司長批示

Despacho da Secretária para a Administração  
e Justiça n.º 51/2014

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席黃有力或其法定代人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“新康眾汽車有限公司”簽署“購置兩台運送動物屠體車輛——冷藏（肉類）重型運輸車”合同。

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Aquisição de dois veículos para transporte de carcaças de animais — Veículos pesados, com câmara frigorífica, para transporte de carnes», a celebrar com a «Xin Kang Zhong — Auto Serviços, Investimentos Comerciais e Industriais, Importação e Exportação, Limitada».

二零一四年十月二十九日

29 de Outubro de 2014.

行政法務司司長 陳麗敏

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

## 第 52/2014 號行政法務司司長批示

Despacho da Secretária para a Administração  
e Justiça n.º 52/2014

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需權力予身份證明局局長黎英杰或其法定代人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國際商業機器

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial

世界貿易公司”簽訂購買供身份證明局使用的“IBM Content Manager影像系統安裝服務”的合同。

二零一四年十月三十日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一四年十一月四日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

### 保安司司長辦公室

#### 第217/2014號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十八條及三十九條，聯同十二月二十日第122/2009號行政命令第一款及第五款的規定，作出本批示：

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤博士或其法定代任人以澳門特別行政區名義與馬起峰博士續簽個人勞動合同。

二零一四年十月二十九日

保安司司長 張國華

#### 第220/2014號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條，及經第28/2011號行政命令修改的第122/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示：

轉授一切所需權力予司法警察局局長黃少澤博士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與愛達利控股有限公司簽訂為司法警察局供應及安裝無線電通訊系統調度控制台及相關配件的合同。

二零一四年十月二十九日

保安司司長 張國華

二零一四年十月三十日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição dos “Serviços da instalação do sistema de imagem IBM Content Manager” destinados à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a «IBM World Trade Corporation».

30 de Outubro de 2014.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 4 de Novembro de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

#### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 217/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, conjugadas com os n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, de 20 de Dezembro, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, doutor Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para outorgar em nome da Região Administrativa Especial de Macau, a renovação do contrato individual de trabalho, com a doutora Ma Hei Fung.

29 de Outubro de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

#### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 220/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, doutor Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento e instalação do equipamento *Tetra radio console* e respectivos acessórios destinado à mesma Polícia, a celebrar com a Vodatel Holdings Limited.

29 de Outubro de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 30 de Outubro de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

## 社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS  
SOCIAIS E CULTURA

## 第 207/2014 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 207/2014

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第1/2006號行政法規第三條第一款，第15/2009號法律第二條第二款（二）項、第四條及第五條，第26/2009號行政法規第二條、第七條及第九條，以及第123/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任劉楚遠為體育發展局副局長，自二零一四年十一月九日起，為期一年。

二、因本委任所產生的負擔，由體育發展局的預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一四年十一月五日

社會文化司司長 張裕

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2006, da alínea 2) do n.º 2 do artigo 2.º, dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 e dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, Lao Cho Un para exercer o cargo de vice-presidente do Instituto do Desporto, pelo período de um ano, a partir de 9 de Novembro de 2014.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento do Instituto do Desporto.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

5 de Novembro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

## 附件

## ANEXO

委任劉楚遠為體育發展局副局長一職的理由如下：

——職位出缺；

——劉楚遠的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任體育發展局副局長一職。

學歷：

——澳門大學土木工程系學士。

專業簡歷：

——1996年至1998年 澳門體育總署高級技術員；

——2000年 體育發展局澳門運動場處處長；

——2000年至2002年 體育發展局體育設備處處長；

——2002年至2006年 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司董事；

——2006年至今 體育發展局體育設施管理廳廳長；

——自2014年5月8日起 體育發展局代副局長。

Fundamentos da nomeação de Lao Cho Un, para o cargo de vice-presidente do Instituto do Desporto:

— Vacatura do cargo;

— Lao Cho Un possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de vice-presidente do Instituto do Desporto, que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia Civil pela Universidade de Macau.

Currículo profissional:

— Técnico superior do Instituto dos Desportos de Macau (1996 a 1998);

— Chefe da Divisão do Estádio de Macau do Instituto do Desporto (2000);

— Chefe da Divisão do Equipamento Desportivo do Instituto do Desporto (2000 a 2002);

— Administrador do Comité Organizador dos 4.<sup>os</sup> Jogos da Ásia Oriental – Macau, S.A. (2002 a 2006);

— Chefe do Departamento de Administração de Instalações Desportivas do Instituto do Desporto (2006 até à presente data);

— Vice-presidente do Instituto do Desporto em regime de substituição (desde 8 de Maio de 2014).

**第 208/2014 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條、經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、經十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》第三條第一款a)項和第二款，以及第23/2000號行政法規《公共機關之公證》第一條第二款的規定，作出本批示。

一、委任社會工作局二等技術員林靜雯法學士為該局專責公證員。

二、當上款所指人員不在或因故不能視事時，由該局顧問高級技術員曾慶遠法學士代任。

三、廢止第4/2001號社會文化司司長批示。

四、本批示自公佈日起生效。

二零一四年十月三十日

社會文化司司長 張裕

**第 210/2014 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款(二)項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款(三)項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“科達有限公司”簽訂向衛生局供應及測試十部試劑及藥物貯藏雪櫃之合同。

二零一四年十一月四日

社會文化司司長 張裕

**第 211/2014 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款(三)項和第五款的規定，作出本批示。

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 208/2014**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, do disposto na alínea a) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 3.º do Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, e no n.º 2 do artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2000 (Notariado dos Serviços Públicos), o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designada para servir como notária privativa do Instituto de Acção Social a licenciada em Direito Lam Cheng Man, técnica de 2.ª classe deste Instituto.

2. A notária privativa atrás referida é substituída, nas suas ausências e impedimentos, pelo licenciado em Direito Chang Heng Un, técnico superior assessor do mesmo Instituto.

3. É revogado o Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 4/2001.

4. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação. 30 de Outubro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 210/2014**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao Fornecimento e Ensaio de Dez Refrigeradores para Conservação de Reagentes e Medicamentos aos Serviços de Saúde, a celebrar com a «Four Star Companhia Limitada».

4 de Novembro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 211/2014**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“亞洲清潔服務有限公司”簽訂為教育暨青年局屬下單位提供2015年至2016年清潔服務之合同。

二零一四年十一月四日

社會文化司司長 張裕

二零一四年十一月七日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

### 運輸工務司司長辦公室

#### 第 54/2014 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百二十五條第二款及第二百一十三條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改數幅以長期租借制度批出，總面積186平方米，位於澳門半島，鄰近海邊新街，其上建有燕主教街15號和海邊新街150號樓宇及海邊新街154號樓宇，分別標示於物業登記局第1257、1258及1260號的土地的批給，以便合併及共同利用，興建一幢屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇。

二、本批示即時生效。

二零一四年十月三十日

運輸工務司司長 劉仕堯

#### 附件

(土地工務運輸局第2736.01號案卷及  
土地委員會第12/2014號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；

乙方——Future Sun Resources Limited公司。

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza às subunidades da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude nos anos de 2015 e 2016, a celebrar com a «Companhia de Serviços de Limpeza Ásia, Limitada».

4 de Novembro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 7 de Novembro de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia.*

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

#### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 54/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 125.º e do artigo 213.º, ambos da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, dos terrenos com a área total de 186 m<sup>2</sup>, situados na península de Macau, junto à Rua do Guimarães, onde se encontram construídos o prédio com o n.º 15 da Rua do Bispo Enes e o n.º 150 da Rua do Guimarães e o prédio com o n.º 154 desta última rua, descritos na Conservatória do Registo Predial sob os n.ºs 1257, 1258 e 1260, para anexação e aproveitamento conjunto com a construção de um edifício em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

30 de Outubro de 2014.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io.*

#### ANEXO

(Processo n.º 2 736.01 da Direcção dos Serviços de Solos,  
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 12/2014 da  
Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A sociedade Future Sun Resources Limited, como segundo outorgante.

鑒於：

一、Future Sun Resources Limited公司，通訊處為澳門工業園北街檀香山中心地下及1字樓至3字樓，於英屬處女島依法設立及登記，根據以其名義作出的第208812G號登錄，該公司擁有數幅位於澳門半島，鄰近海邊新街，其上建有燕主教街15號和海邊新街150號樓宇及海邊新街154號樓宇，總面積186平方米，分別標示於物業登記局B7冊第275頁背頁第1257號、第276頁背頁第1258號及第278頁背頁第1260號的土地的利用權。

二、土地的田底權以澳門特別行政區的名義登錄於F14L冊第96頁第1847號及F13L冊第90頁第1643號。

三、由於承批公司擬在拆卸建於該等土地上的樓宇後，重新利用經合併而成的土地，將之組成單一地段，以興建一幢八層高，其中一層為地庫，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇，因此於二零一三年五月二十日向土地工務運輸局提交有關建築計劃。根據該局副局長於二零一三年十月二十一日所作的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

四、承批公司於二零一三年十一月二十二日，根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，請求批准按照已獲土地工務運輸局視為可予核准的計劃，更改土地的利用及修改批給合同。

五、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報及制定修改批給的合同擬本。

六、合同標的土地的面積為186平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一三年十一月十八日發出的第523/1989號地籍圖中定界。

七、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一四年七月二十四日舉行會議，根據第10/2013號法律第一百三十九條的規定，同意批准有關申請。該意見書已於二零一四年七月三十一日經行政長官的批示確認。

八、承批公司已獲通知以本批示作為憑證的合同條件，並透過於二零一四年九月十一日遞交由劉嘉慧，通訊處位於澳門工業園北街檀香山中心地下及1字樓至3字樓，以Future Sun Resources Limited代表的身份代表該公司所簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，上述人士的身份及權力已由私人公證員Luís Reigadas核實。

Considerando que:

1. A sociedade «Future Sun Resources Limited», com domicílio de correspondência em Macau, na Rua Norte do Parque Industrial, T.H.S. Centre, r/c, 1.º a 3.º andares, legalmente constituída e registada nas ilhas Virgens Britânicas, é titular do domínio útil dos terrenos com a área total de 186 m<sup>2</sup>, situados na península de Macau junto à Rua do Guimaraes, onde se encontra construído o prédio com o n.º 15 da Rua do Bispo Enes e o n.º 150 da Rua do Guimaraes, e nesta rua, onde se encontra construído o prédio com o n.º 154, descritos na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob os n.ºs 1 257 a fls. 275v, 1 258 a fls. 276v e 1 260 a fls. 278v, todos do livro B7, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 208 812G.

2. O domínio directo sobre os terrenos acha-se inscrito a favor da Região Administrativa Especial de Macau, sob os n.ºs 1 847 a fls. 96 do livro F14L e 1 643 a fls. 90 do livro F13L.

3. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno resultante da anexação dos aludidos prédios, logo que demolidos os edifícios nele existentes, de forma a constituírem um único lote, com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 8 pisos, sendo 1 em cave, destinado a habitação e comércio, a concessionária submeteu em 20 de Maio de 2013, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, o respectivo projecto de arquitectura que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da subdirectora destes Serviços, de 21 de Outubro de 2013.

4. Em 22 de Novembro de 2013 a concessionária solicitou autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto considerado passível de aprovação pela DSSOPT, e a consequente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão.

6. O terreno objecto do contrato, com a área de 186 m<sup>2</sup>, encontra-se demarcado na planta n.º 523/1989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 18 de Novembro de 2013.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 24 de Julho de 2014, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, ao abrigo do disposto no artigo 139.º da Lei n.º 10/2013, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 31 de Julho de 2014.

8. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 11 de Setembro de 2014, assinada por Lao, Ka Wai, com domicílio de correspondência em Macau, na Rua Norte do Parque Industrial, T.H.S. Centre, R/C, 1.º a 3.º andares, na qualidade de representante da sociedade «Future Sun Resources Limited», qualidade e poderes verificados pelo notário privado Luís Reigadas, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

九、承批公司已繳付以本批示作為憑證的合同第三條款第1款所訂定經調整的利用權價金及第七條款1)項規定的溢價金。

#### 第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以長期租借制度批出，總面積186（壹佰捌拾陸）平方米，在拆卸建於澳門半島，海邊新街150至154號，燕主教街15號及鄰近海邊新街，在地圖繪製暨地籍局於二零一三年十一月十八日發出的第523/1989號地籍圖中定界及標示，並標示於物業登記局B7冊第275頁背頁第1257號、B7冊第276頁背頁第1258號及B7冊第278頁背頁第1260號土地上的樓宇後合併而成，以及其利用權以乙方名義登錄於第208812G號的土地的批給。

2. 鑒於是次修改，上款所述土地（以下稱為土地）的批給轉由本合同的條款規範。

#### 第二條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新利用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高8（捌）層的樓宇，其中1（壹）層為地庫的樓宇，其用途分配如下：

- 1) 住宅：.....建築面積1,106平方米；
- 2) 商業：.....建築面積309平方米。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

#### 第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$94,170.00（澳門幣玖萬肆仟壹佰柒拾元整）。

2. 當乙方根據第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，須一次性全數繳付上款訂定的經調整後的利用權價金差額。

3. 每年繳付的地租調整為\$235.00（澳門幣貳佰叁拾伍元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行情程序的規定進行強制徵收。

#### 第四條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為36（叁拾陸）個月，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

9. A concessionária pagou o preço actualizado do domínio útil e a prestação de prémio, estipulados, respectivamente, no n.º 1 da cláusula terceira e na alínea 1) da cláusula sétima do contrato titulado pelo presente despacho.

#### Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área global de 186 m<sup>2</sup> (cento e oitenta e seis metros quadrados), resultante da anexação, logo que demolidos os edifícios nele existentes, dos prédios n.ºs 150 a 154 da Rua do Guimarães, n.º 15 da Rua do Bispo Enes e do terreno junto à Rua do Guimarães, situados na península de Macau, demarcado e assinalado na planta n.º 523/1989, emitida pela DSCC, em 18 de Novembro de 2013, descrito na CRP sob os n.ºs 1 257 a fls. 275v do Livro B7, 1 258 a fls. 276v do Livro B7 e 1 260 a fls. 278v do Livro B7, cujo domínio útil se encontra inscrito sob o n.º 208 812G, a favor do segundo outorgante.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno identificado no número anterior, adiante designado por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

#### Cláusula segunda — Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 8 (oito) pisos, sendo 1 (um) em cave, afectado às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Habitação: ....com a área bruta de construção de 1 106 m<sup>2</sup>;
- 2) Comércio: .....com a área bruta de construção de 309 m<sup>2</sup>.

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento de vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

3. O segundo outorgante é obrigado a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situe.

#### Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 94 170,00 (noventa e quatro mil, cento e setenta patacas).

2. O diferencial resultante da actualização do preço do domínio útil, estipulada no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 235,00 (duzentas e trinta e cinco patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

#### Cláusula quarta — Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.



## 3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計60(陸拾)日內，編製和遞交工程計劃(地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃)；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60(陸拾)日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15(拾伍)日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所指的申請須於相關期間屆滿前提出。

**第五條款——特別負擔**

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一三年十一月十八日發出的第523/1989號地籍圖中定界及標示的土地，並移走其上尚有的全部建築物、物料及基礎設施。

**第六條款——罰款**

1. 基於乙方不遵守第四條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%，並以150(壹佰伍拾)日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

**第七條款——合同溢價金**

乙方須向甲方繳付總金額為\$2,636,661.00(澳門幣貳佰陸拾叁萬陸仟陸佰陸拾壹元整)的合同溢價金，繳付方式如下：

1) \$ 1,000,000.00(澳門幣壹佰萬元整)，當乙方根據第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時繳付；

2) 餘款\$1,636,661.00(澳門幣壹佰陸拾叁萬陸仟陸佰陸拾壹元整)，連同年利率5%的利息分2(貳)期繳付，以半年為一期，每期金額相等，即本金連利息合共\$849,144.00(澳門幣捌拾肆萬玖仟壹佰肆拾肆元整)。第一期須於作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後6(陸)個月內繳付。

## 3. O segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 60 (sessenta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento do segundo outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização do primeiro outorgante, por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

**Cláusula quinta — Encargos especiais**

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante, a desocupação do terreno demarcado e assinalado na planta n.º 523/1989, emitida pela DSCC, em 18 de Novembro de 2013, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

**Cláusula sexta — Multa**

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, o segundo outorgante fica sujeito a multa no montante correspondente a 0.1% do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável ao segundo outorgante e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

**Cláusula sétima — Prémio do contrato**

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 2 636 661,00 (dois milhões, seiscentas e trinta e seis mil, seiscentas e sessenta e uma patacas), da seguinte forma:

1) \$ 1 000 000,00 (um milhão de patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013;

2) O remanescente, no valor de \$ 1 636 661,00 (um milhão, seiscentas e trinta e seis mil, seiscentas e sessenta e uma patacas), que vence juros à taxa anual de 5%, é pago em 2 (duas) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 849 144,00 (oitocentas e quarenta e nove mil, cento e quarenta e quatro patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

**第八條款——移轉**

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十二條款之規定。

2. 為適用上款的規定，下列情況亦視為移轉本批給所衍生的狀況：

1) 一次或多次累計移轉乙方或其控權股東公司資本超過百分之五十；

2) 按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為。

3. 在不影響上款的規定下，如乙方移轉其或其控權股東資本本公司資本超過百分之十，須在有關移轉事實發生後30（叁拾）日內將之通知土地工務運輸局，否則於首次違反時，處以相當於溢價金1%的罰款，而屬第二次違反者則收回土地。

4. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關重新利用的期間及附加溢價金方面。

5. 在未完成重新利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

6. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

**第九條款——工程及使用准照**

1. 工程准照僅在乙方遞交已按照第七條款的規定繳付已到期溢價金的證明後，方予發出。

2. 使用准照僅在遞交已全數繳付第七條款訂定的溢價金的證明及清繳倘有的罰款後，方予發出。

**第十條款——監督**

在批出土地的重新利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

**第十一條——失效**

1. 本批給在下列情況下失效：

**Cláusula oitava – Transmissão**

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima segunda.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão:

1) A transmissão, por uma ou várias vezes em acumulação, superior a 50% do capital social do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante;

2) A constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, quando se verifique a transmissão superior a 10% do capital do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante, esta deve comunicar o facto à DSSOPT no prazo de 30 (trinta) dias a contar da sua ocorrência, sob pena de aplicação de multa no montante correspondente a 1% do prémio na primeira infracção e de devolução na segunda infracção.

4. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

5. Antes da conclusão do reaproveitamento, o segundo outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

6. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

**Cláusula nona – Licença de obras e de utilização**

1. A licença de obras só é emitida após a apresentação do comprovativo de que o segundo outorgante satisfaz o pagamento das prestações do prémio já vencidas, em conformidade com o estabelecido na cláusula sétima.

2. A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula sétima se encontra pago na sua totalidade e desde que estejam pagas as multas, se houver.

**Cláusula décima – Fiscalização**

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

**Cláusula décima primeira – Caducidade**

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) 第六條款第1款規定的150 (壹佰伍拾) 日期間屆滿後仍未完成重新利用, 且不論之前曾否被科處罰款;

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90 (玖拾) 日, 但有不歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告, 並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有, 乙方無權獲得任何賠償或補償, 且不影响甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金、地租或倘有的罰款。

4. 在不影響上款的規定下, 如宣告本批給失效, 乙方佔有土地而不加重新利用的年數乘以有關利用權價金的二十分之一的款項歸甲方所有, 而該價金的餘額退還予乙方。

#### 第十二條款——土地的收回

1. 倘發生下列任一事實時, 甲方可宣告收回土地:

- 1) 未經批准而更改批給用途或修改土地的重新利用;
- 2) 不履行第五條款及第七條款訂定的義務;
- 3) 違反第八條款第1款的規定, 未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉;
- 4) 第二次違反第八條款第3款的規定;
- 5) 土地的使用偏離批給目的, 或該等目的從未實現;
- 6) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用, 且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況;
- 7) 將長期租借轉租。

2. 土地的收回由行政長官以批示宣告, 並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 土地收回的宣告將產生以下效力:

- 1) 土地的利用權消滅;
- 2) 已繳付的溢價金、利用權價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有, 乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sexta, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveitamento do terreno por 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para o primeiro outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte do segundo outorgante, sem prejuízo da cobrança pelo primeiro outorgante dos prémios vencidos, foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, no caso de declaração da caducidade da concessão, reverterem para ao primeiro outorgante tantos vigésimos do respectivo preço do domínio útil quantos os anos em que o terreno esteve na posse do concessionário sem reaproveitamento, sendo-lhe restituído o remanescente do preço.

#### Cláusula décima segunda — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Alteração não autorizada da finalidade de concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;
- 2) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas quinta e sétima;
- 3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula oitava;
- 4) Segunda infracção ao disposto no n.º 3 da cláusula oitava;
- 5) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;
- 6) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;
- 7) Subaforamento.

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

- 1) Extinção do domínio útil do terreno;
- 2) Reversão para o primeiro outorgante dos prémios e do preço do domínio útil pagos, bem como de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, tendo o segundo outorgante direito à indemnização a fixar por aquele.

4. 本條款規定的土地的收回，不影響甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金、地租及倘有的罰款。

5. 如基於本條款第1款6)項的規定收回土地，則乙方有權獲得第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款規定的賠償。

*第十三條款——有權法院*

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

*第十四條款——適用法例*

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

4. A devolução do terreno nos termos da presente cláusula não prejudica a cobrança dos prémios vencidos, foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

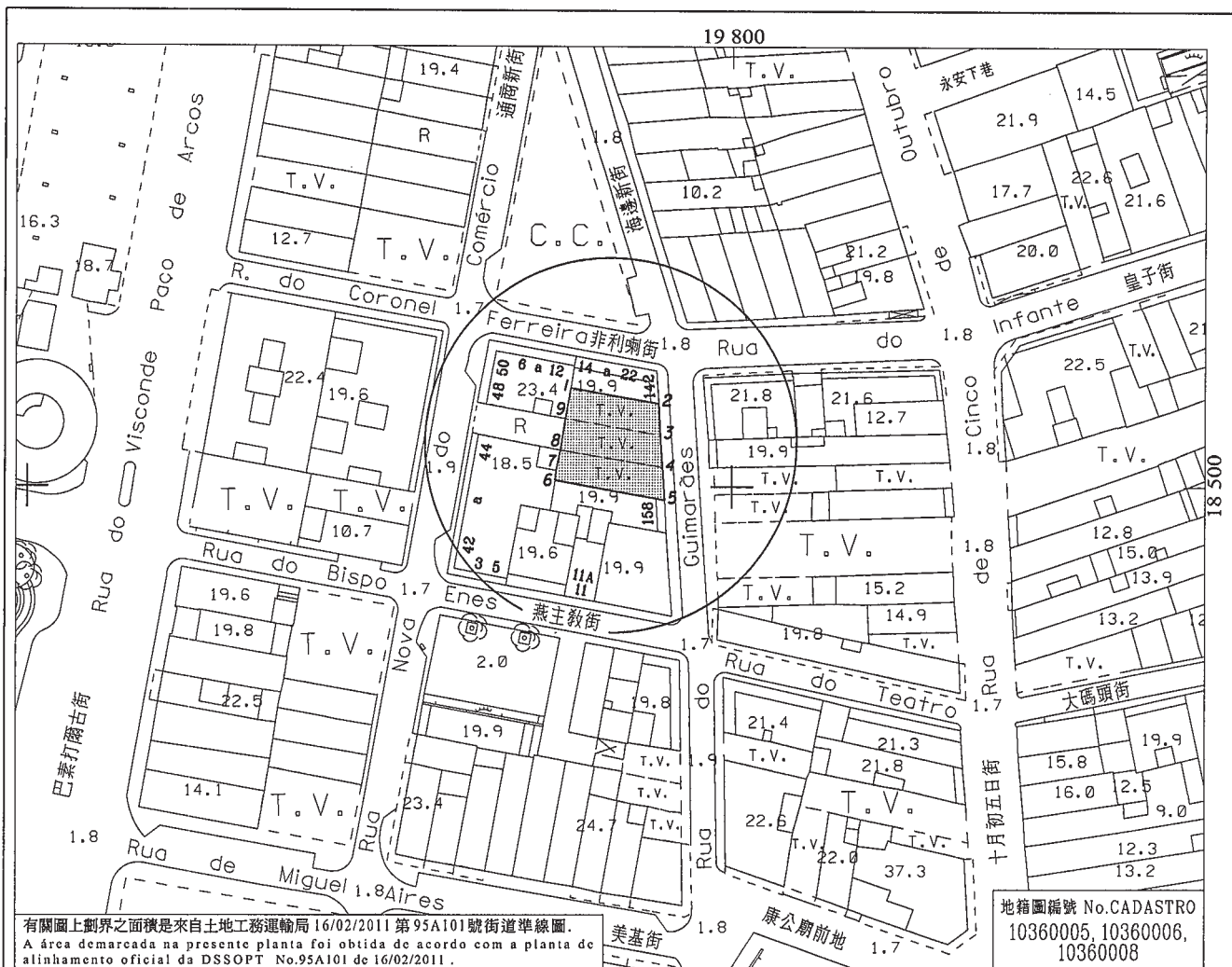
5. No caso de devolução com fundamento na alínea 6) do n.º 1 da presente cláusula, o segundo outorgante tem direito à indemnização prevista nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013.

*Cláusula décima terceira — Foro competente*

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

*Cláusula décima quarta — Legislação aplicável*

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



海邊新街150-154號，燕主教街15號及位於鄰近海邊新街之土地  
Rua do Guimarões nºs 150-154, Rua do Bispo Enes nº 15 e terreno junto à Rua do Guimarões

面積 = 186 平方米  
Área = 186 m<sup>2</sup>

標示編號 1257, 1258及 1260 (AF)  
Descrições nºs 1257, 1258 e 1260 (AF)

四至 Confrontações actuais:

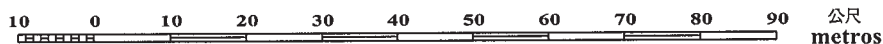
Nº	M (m)	P (m)
1	19 777.1	18 513.7
2	19 789.6	18 511.6
3	19 789.8	18 507.1
4	19 790.2	18 502.7
5	19 790.5	18 498.1
6	19 774.9	18 500.9
7	19 775.1	18 502.2
8	19 775.6	18 505.1
9	19 776.4	18 509.5

- 北 - 非利喇街 14-22號及海邊新街 142號 (nº1256);
- N - Rua do Coronel Ferreira nºs14-22 e Rua do Guimarões nº142 (nº1256);
- 南 - 燕主教街 11-11A號及海邊新街 158號 (nº1264);
- S - Rua do Bispo Enes nºs11-11A e Rua do Guimarões nº158 (nº1264);
- 東 - 海邊新街;
- E - Rua do Guimarões;
- 西 - 通商新街 42-44號及燕主教街 3-5號 (nº1246) · 通商新街 46號 (nº1248) 及通商新街 48-50號及非利喇街 6-12號 (nº1249) ·
- W - Rua Nova do Comércio nºs42-44 e Rua do Bispo Enes nºs3-5 (nº1246), Rua Nova do Comércio nº46 (nº1248) e Rua Nova do Comércio nºs48-50 e Rua do Coronel Ferreira nºs6-12 (nº1249).



地圖繪製暨地籍局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準:平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

## 第 55/2014 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百二十五條第二款及第二百一十三條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃制度批出，面積6,480平方米，位於澳門半島，外港新填海區，稱為“A1/E”地段，標示於物業登記局第21940號的土地的批給，以將該土地改為用作設立一所提供中學、小學及幼兒教育的學校。

二、本批示即時生效。

二零一四年十月三十一日

運輸工務司司長 劉仕堯

## 附件

(土地工務運輸局第1415.05號案卷及  
土地委員會第19/2014號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——教業中學教育協進會。

鑒於：

一、教業中學教育協進會，總址設於澳門冼星海大馬路，無門牌，登記於身份證明局第476號，根據以其名義作出的第32543F號登錄，該會擁有一幅以租賃制度批出，面積6,480平方米，位於澳門半島，外港新填海區，稱為“A1/E”地段，標示於物業登記局B104A冊第36頁第21940號的土地批給所衍生的權利。

二、上述批給由以公佈於二零零六年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組的第9/2006號運輸工務司司長批示作為憑證的合同規範。

三、根據以上述批示作為憑證的合同第三條款的規定，土地用作興建一所納入公共學校網絡的中學。

四、根據二零零九年十一月十二日土地工務運輸局發出的第44/2009號使用准照，已進行合同訂定的土地利用。

## Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 55/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 125.º e do artigo 213.º, ambos da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 6 480 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, na zona dos Novos Aterros do Porto Exterior (NAPE), designado por lote «A1/E», descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 21 940, o qual passa a ser destinado a uma escola de níveis de ensino secundário, primário e infantil.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

31 de Outubro de 2014.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

## ANEXO

(Processo n.º 1 415.05 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 19/2014 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante, e

A Associação de Apoio à Escola Secundária Kao Ip, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A «Associação de Apoio à Escola Secundária Kao Ip», com sede em Macau, na Avenida Xian Xing Hai, s/n, registada na Direcção dos Serviços de Identificação sob o n.º 476, é titular do direito resultante da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 6 480 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, nos Novos Aterros do Porto Exterior (NAPE), designado por lote «A1/E», descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 21 940 a fls. 36 do Livro B104A, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 32 543F.

2. A aludida concessão rege-se pelo contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 9/2006, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2006.

3. De acordo com o estabelecido na cláusula terceira do contrato titulado pelo mencionado despacho, o terreno é aproveitado com a construção de uma escola secundária, integrada na rede escolar pública.

4. O aproveitamento do terreno estabelecido no contrato foi realizado, conforme a licença de utilização n.º 44/2009, emitida pela Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, em 12 de Novembro de 2009.

五、於二零一四年一月二十三日，承批人請求批准修改土地用途，由中學校舍改為中學、小學及幼稚園用地。

六、經收集各有權限實體的意見及在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局制訂修改批給的合同擬本。

七、合同標的之土地在地圖繪製暨地籍局於二零零五年七月八日發出的第4653/1994號地籍圖中定界。

八、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一四年八月十四日舉行會議，根據第10/2013號法律第三十九條（五）項及第一百三十九條第三款規定，同意批准有關申請。土地委員會的意見書已於二零一四年九月一日經行政長官的批示確認。

九、承批人已獲通知以本批示作為憑證的合同條件，並透過二零一四年九月二十九日遞交由尹君樂，職業住所位於澳門冼星海大馬路，無門牌，以教業中學教育協進會代表的身份簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於上述聲明書上的確認，其身份及權力已經第二公證署核實。

十、考慮到批給維持社會目的及有關利用已完成，故無須繳交附加溢價金。

第一條

1. 透過本合同，批准修改一幅以租賃制度批出，面積6,480（陸仟肆佰捌拾）平方米，位於澳門半島，外港新填海區，稱為“A1/E”地段，由刊登於二零零六年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組的第9/2006號運輸工務司司長批示作為批給合同憑證，標示於物業登記局第21940號及其批給所衍生的權利以乙方名義登錄於第32543F號的土地的批給合同。

2. 基於上款所述，上述合同第三條款作以下修改：

“第三條款——土地的利用及用途

1. 土地具社會目的，並用作設立一所提供中學、小學及幼兒教育，並納入公共學校網絡的學校。

2. .... .。

3. .... .。”

5. Em 23 de Janeiro de 2014, a concessionária solicitou autorização para a alteração da finalidade do terreno de escola do ensino secundário para escola de níveis de ensino secundário, primário e infantil.

6. Colhidos os pareceres das entidades competentes e reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu à elaboração da minuta de contrato de revisão da concessão.

7. O terreno objecto do contrato encontra-se demarcado na planta n.º 4 653/1994, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 8 de Julho de 2005.

8. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 14 de Agosto de 2014, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, ao abrigo do disposto na alínea 5) do artigo 39.º e no n.º 3 do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 1 de Setembro de 2014.

9. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 29 de Setembro de 2014, assinada por Van Kuan Lok, com domicílio profissional em Macau, na Avenida Xian Xing Hai, s/n, na qualidade de representante da «Associação de Apoio à Escola Secundária Kao Ip», qualidade e poderes verificados pelo 2.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

10. Não há lugar ao pagamento de prémio adicional atento a que se mantém a finalidade social da concessão e a que o aproveitamento se encontra concluído.

Artigo primeiro

1. Pelo presente contrato é autorizada a revisão do contrato de concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 6 480 m<sup>2</sup> (seis mil, quatrocentos e oitenta metros quadrados), situado na península de Macau, na zona dos Novos Aterros do Porto Exterior (NAPE), designado por lote «A1/E», titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 9/2006, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2006, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 21 940 e cujo direito resultante da concessão se acha inscrito na mesma conservatória sob o n.º 32 543F, a favor do segundo outorgante.

2. Em consequência do referido no número anterior, a cláusula terceira do mencionado contrato passa a ter a seguinte redacção:

«Cláusula terceira – Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno tem finalidade social e encontra-se aproveitado com uma escola destinada aos ensinamentos secundário, primário e infantil, integrada na rede escolar pública.

2. .... .

3. .... .»

第二條

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第三條

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

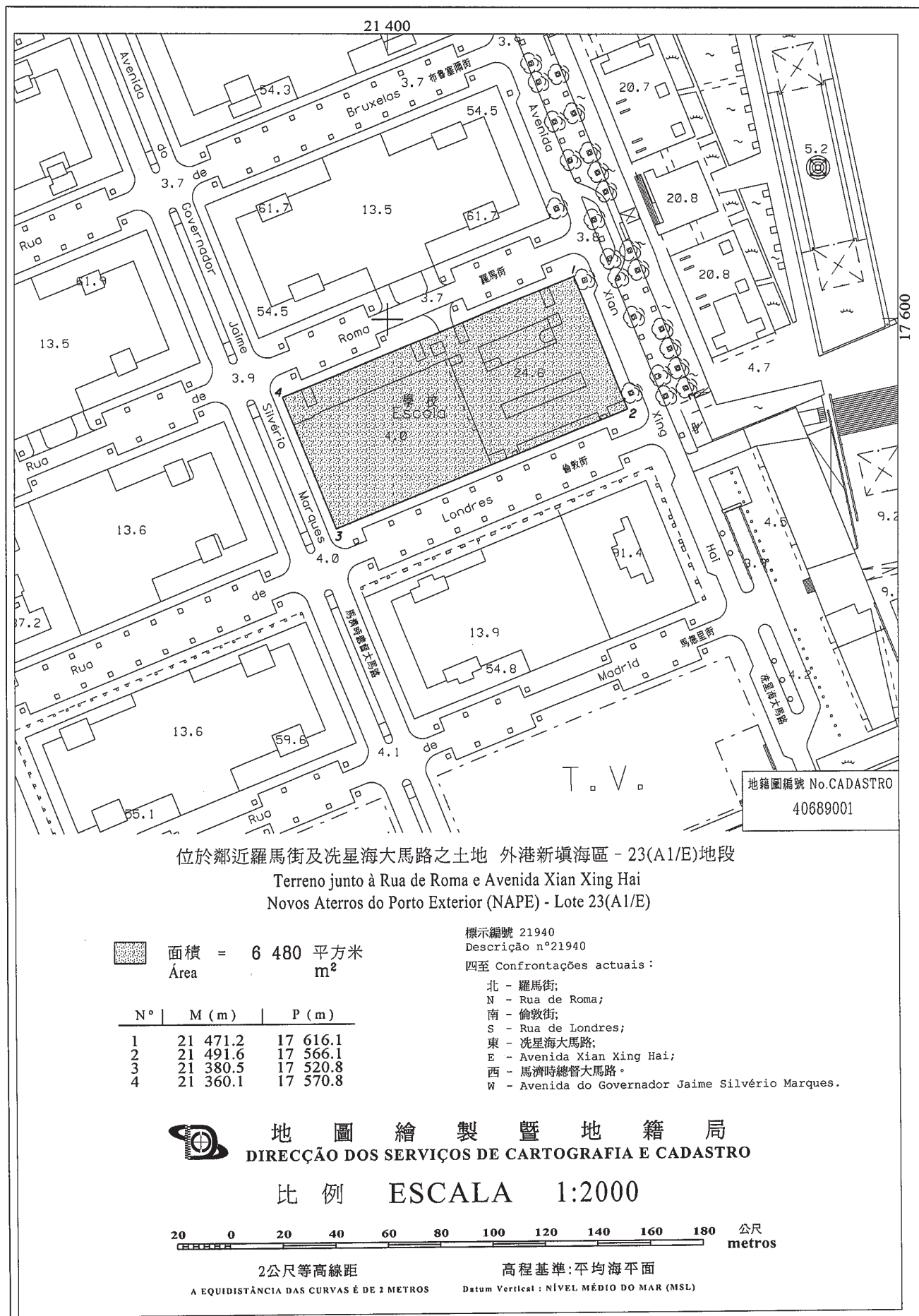
**Artigo segundo**

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

**Artigo terceiro**

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.





**第 56/2014 號運輸工務司司長批示**

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條及第124/2009號行政命令第六款的規定，作出本批示。

一、授予土地工務運輸局代局長陳寶霞有關權限，以便主持土地委員會的會議。

二、轉授予土地工務運輸局代局長陳寶霞作出下列行為的權限：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權並接受名譽承諾；

(三) 根據現行法例，准許特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而移轉假期作出決定；

(四) 經法理前提之審查後，批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(五) 批准編制內人員、編制外合同及散位合同制度人員在職程職級內的職階變更；

(六) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(七) 根據現行適用法例的規定，批准將經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定的年資獎金及津貼和將第8/2006號法律核准的公務人員公積金制度規定的供款時間獎金發放予有關人員；

(八) 在無須變更報酬條件下，批准編制外合同及散位合同的續訂；

(九) 根據法例的規定，准許免職及解除編制外合同及散位合同；

(十) 以澳門特別行政區的名義，簽訂所有與土地工務運輸局人員有關的編制外合同及散位合同；

(十一) 簽署計算及結算有關人員服務時間的證明文件；

(十二) 批准以超時或輪班制度按法律訂定之限度提供服務；

(十三) 批准土地工務運輸局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

**Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 56/2014**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 6 da Ordem Executiva n.º 124/2009, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É delegada na directora, substituta, dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, Chan Pou Ha, a competência para presidir às reuniões da Comissão de Terras.

2. É subdelegada na directora, substituta, dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, Chan Pou Ha, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação do compromisso de honra;

3) Conceder licença especial e licença de curta duração, nos termos da legislação em vigor, e decidir sobre a transferência de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Autorizar a nomeação provisória, a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas, verificados os pressupostos legais;

5) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal dos quadros e do pessoal contratado além do quadro e em regime de assalariamento;

6) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por faltas por motivo de doença;

7) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, tendo presente as disposições legais aplicáveis;

8) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro e de assalariamento desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

9) Conceder a exoneração e a rescisão dos contratos além do quadro e de assalariamento, nos termos legais;

10) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento relativos a pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

11) Assinar as certidões de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo respectivo pessoal;

12) Autorizar a prestação de serviço por turnos ou em regime de horas extraordinárias até ao limite previsto na lei;

13) Autorizar a apresentação do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e seus familiares às Juntas de Saúde, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

(十四) 批准土地工務運輸局人員參加在澳門特別行政區舉辦的會議、研討會、座談會、專題講座及其他同類活動；

(十五) 批准土地工務運輸局人員公幹，但以該等人員有權收取三天日津貼的公幹情況為限；

(十六) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於在土地工務運輸局編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；

(十七) 批准返還與擔保承諾或執行與澳門特別行政區簽訂的合同無關的文件；

(十八) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十九) 批准作出登錄於澳門特別行政區預算開支表一章中，關於土地工務運輸局執行工程和取得資產及勞務的開支，但以\$1,000,000.00（澳門幣壹佰萬元）為限，倘獲豁免進行諮詢及/或訂立書面合同，則有關金額的上限減半；

(二十) 批准支付部門運作所需的確定及必要開支，如動產租賃開支、公共地方的開支、保險開支、清潔、除蟲、保養及保安開支、水、燃氣及電力開支、交通及通訊服務開支、以及期刊（書刊或電子刊物）開支；

(二十一) 按照(十九)項轉授予的權限，批准根據現行有關法例所載的公共承攬工程的後加或後減工程；

(二十二) 接受及退還作為保證金之存款，取消銀行擔保及終止保險擔保，以及退還在工程和資產及勞務之取得程序中提交作為擔保或因任何其他名義而被留存之款項，包括由投資與發展開支計劃所載各項經費支付者；

(二十三) 以澳門特別行政區名義，簽署有關擬本已獲核准的合約的所有公文書；

(二十四) 批准簽發存檔於該局的文件之證明，但法律另有規定者除外；

(二十五) 簽署屬土地工務運輸局職責範圍內致澳門特別行政區各實體及機構的文件；

(二十六) 批准金額不超過\$10,000.00（澳門幣壹萬元）的交際費；

14) Autorizar a participação do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

15) Determinar deslocações do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo até três dias;

16) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações de actividade fora do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

17) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

18) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

19) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e de serviços, inscritas no capítulo da tabela de despesas do orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, até ao montante de \$ 1 000 000,00 (um milhão de patacas), sendo este valor reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta e/ou a celebração de contrato escrito;

20) Autorizar o pagamento das despesas certas e indispensáveis, necessárias ao funcionamento dos serviços, como sejam as despesas com a locação de bens móveis, com condomínio, com seguros, com limpeza, desinfectação, manutenção e segurança, com água, gás e electricidade, com serviços de transporte e telecomunicações, bem como com publicações periódicas (em suporte de papel ou informático);

21) Autorizar a realização de trabalhos a mais e autorizar trabalhos a menos, em empreitadas de obras públicas, cuja competência é subdelegada, nos termos da alínea 19), decorrentes da legislação em vigor sobre a matéria;

22) Aceitar e restituir os montantes depositados como caução, cancelar garantias bancárias e extinguir seguros-caução, bem como restituir quantias retidas como garantia ou a qualquer outro título apresentadas em processos de obras e aquisição de bens e de serviços, incluindo as custeadas por verbas inscritas no PIDDA;

23) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos, que devem ser precedidos da aprovação das respectivas minutas;

24) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados nos respectivos Serviços, com exclusão dos excepcionados por lei;

25) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

26) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 10 000,00 (dez mil patacas);

(二十七) 批准報廢由土地工務運輸局負責及被視為對部門運作已無用處的財產。

三、透過經運輸工務司司長確認並在《澳門特別行政區公報》公佈的批示，土地工務運輸局代局長認為有利於該局良好運作時，可將有關權限轉授予領導及主管人員。

四、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

五、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

六、本批示自二零一四年十一月一日起生效。

二零一四年十月三十一日

運輸工務司司長 劉仕堯

二零一四年十一月五日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

27) Autorizar o abate dos bens patrimoniais a cargo da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes que forem julgados incapazes para o serviço.

3. Por despacho a publicar em *Boletim Oficial*, homologado pelo Secretário para os Transportes e Obras Públicas, a directora, substituta, dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

4. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. Dos actos praticados no uso dos poderes subdelegados aqui conferidos, cabe recurso hierárquico necessário.

6. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Novembro de 2014.

31 de Outubro de 2014.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 5 de Novembro de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

## 審計署

### 批示摘錄

摘錄自審計長於二零一四年十月十日的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，考試成績中分別排名第五十名及第七十一名的應考人陳倩婷及吳子浩獲臨時委任為本署人員編制內第一職階二等技術輔導員。

摘錄自審計局局長於二零一四年十月二十八日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一四年十月二十四日起以附註方式修改黃秀儀在本署擔任職務之編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員的薪俸點565點。

二零一四年十一月六日於審計長辦公室

辦公室代主任 鄒家禮

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 10 de Outubro de 2014:

Chan Sin Teng e Ung Tsz Ho, candidatos classificados em 50.º e 71.º lugares, respectivamente, no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral, dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — nomeados, provisoriamente, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Comissariado, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Por despacho do director dos Serviços de Auditoria, de 28 de Outubro de 2014:

Wong Sao I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, neste Comissariado, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Outubro de 2014.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 6 de Novembro de 2014. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Chau Ka Lai*.

## 海關

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

摘錄自保安司司長於二零一四年十月二十八日所作的批示：

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Outubro de 2014:

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員，其名單如下：

O pessoal abaixo mencionado — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto estipulado nos artigos 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008:

關員編號	65941	郭志強
"	70941	陳國超
"	73941	繆仲強
"	75941	潘耀俊
"	76941	李朝光
"	79941	黃兆基
"	83941	吳松利
"	84941	何子揚
"	87941	溫玉良
"	88941	黃偉鴻
"	89941	區振濠
"	91941	何偉明
"	92941	施養達
"	95941	梁湛生
"	97941	伍東耀
"	98941	陳錦鐘
"	104941	何康傑
"	106941	趙盈昌
"	107941	馮駿駒
"	110941	陳尚滔
"	111941	楊大榮
"	115941	陳尚東
"	116941	何榮德
"	120941	梁志堅
"	121941	蘇月亮

Verificador alfandegário n.º	65 941	Kuok Chi Keong
»	70 941	Chan Kuok Chio
»	73 941	Mio Chong Keong
»	75 941	Pun Yiu Chun
»	76 941	Lei Chio Kuong
»	79 941	Vong Sio Kei
»	83 941	Ng Chong Lei
»	84 941	Ho Tsz Yeung
»	87 941	Wan Iok Leong
»	88 941	Vong Vai Hong
»	89 941	Ao Chan Hou
»	91 941	Ho Wai Meng
»	92 941	Si Ieong Tat
»	95 941	Leong Cham Sang
»	97 941	Ng Tong Iu
»	98 941	Chan Kam Chong
»	104 941	Júlio de Almeida
»	106 941	Chio Ieng Cheong
»	107 941	Fong Chon Koi
»	110 941	Chan Seong Tou
»	111 941	Ieong Tai Weng
»	115 941	Chan Seong Tong
»	116 941	Ho Weng Tak
»	120 941	Leong Chi Kin
»	121 941	Sou Ut Leong

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一四年九月二十五日開始計算。

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 25 de Setembro de 2014.

二零一四年十月三十一日於海關

副關長 賴敏華

Serviços de Alfândega, aos 31 de Outubro de 2014. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

**立法會輔助部門****SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA****議決摘錄****Extractos de deliberações**

立法會執行委員會於二零一四年十月二十四日議決如下：

Por deliberações da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 24 de Outubro de 2014:

鄭穎怡——根據經第14/2008號法律及第1/2010號法律所修改的第11/2000號法律通過的《立法會組織法》第九條第一款(二)項、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，其在本會輔助部門擔任財政及財產管理科科長的定期委任續期一年，自二零一四年十二月一日起生效。

Cheang Luzia Wing Yee — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe de Secção de Administração Financeira e Patrimonial da Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 9.º, n.º 1, alíneas 2), da Lei Orgânica da Assembleia Legislativa, aprovada pela Lei n.º 11/2000, alterada pelas Leis n.º 14/2008 e n.º 1/2010, conjugado com artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 e no artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

Bruno Cardoso Brazão——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本會輔助部門擔任第一職階顧問高級技術員的散位合同續期一年，自二零一四年十二月一日起生效。

Bruno Cardoso Brazão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

梁麗平、羅敏思及司徒子君——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等在本會輔助部門擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同續期一年，自二零一四年十二月一日起生效。

Leong Lai Peng, Lo Man Si e Si Tou Chi Kuan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas superiores principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

王美景——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本會輔助部門擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一四年十二月一日起生效。

Wong Mei Keng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

二零一四年十一月四日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 4 de Novembro de 2014. — A Secretária-geral, *Jeong Soi U.*

**終審法院院長辦公室****GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自辦公室主任於二零一四年十月二十四日作出的批示：

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 24 de Outubro de 2014:

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院

Lei Pak Keong e Lou Ion Hou, motoristas de ligeiros, 4.º escalão, assalariados, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, no mesmo escalão, ao

院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,本辦公室第四職階輕型車輛司機李伯強及盧潤豪的散位合同獲准以同一職階續期一年,由二零一四年十一月十六日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,本辦公室第二職階輕型車輛司機簡金旗的散位合同獲准以同一職階續期一年,由二零一四年十一月二十三日起生效。

摘錄自辦公室代主任於二零一四年十一月四日作出的批示:

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第二職階二等技術輔導員梁伶峰的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一四年十一月二十四日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階首席技術輔導員鄭嘉妍、張麗霞及孫綺雲的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一四年十一月二十七日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階一等技術輔導員李嘉茵的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一四年十一月二十七日起生效。

abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Novembro de 2014.

Kan Kam Kei, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, no mesmo escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Novembro de 2014.

Por despachos da chefe do Gabinete, substituta, de 4 de Novembro de 2014:

Leong Leng Fong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Novembro de 2014.

Cheang Ka In, Cheong Lai Ha e Sun I Wan, adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalões, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Novembro de 2014.

Lei Ka Ian, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Novembro de 2014.

二零一四年十一月六日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 6 de Novembro de 2014. — A Chefe do Gabinete, substituta, Chan Iok Lin.

## 行政公職局

## 批示摘錄

按行政法務司司長於二零一四年八月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以散位合同方式聘用吳偉傑在本局擔任第一職階輕型車輛司機職務，薪俸點為150，為期一年，自二零一四年十月六日起生效。

按行政法務司司長於二零一四年九月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改區國羨在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員職級的薪俸點540點，自二零一四年九月二十六日起生效。

按簽署人於二零一四年十月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

林時評及陳健東，自二零一四年十月十九日起轉為第二職階首席高級技術員（資訊範疇），薪俸點為565點；

黎嘉輝、陳兆翔及甯路易，分別自二零一四年十月十日、十月十六日及十月二十三日起轉為第二職階二等高級技術員（資訊範疇），薪俸點為455點；

何鴻略及劉嘉桃，分別自二零一四年十月二日及十月三十日起轉為第二職階二等技術員（資訊範疇），薪俸點為370點；

胡翠薇，自二零一四年十月十日起轉為第二職階二等公關督導員，薪俸點為275點。

按行政法務司司長於二零一四年十月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改林敏怡、倪宏杰、葉錦維、鮑健珍、黃偉權、余志恆、區子達、李明怡及趙家偉在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員（資訊範疇）職級的薪俸點540點，自二零一四年十月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改林煥彩、梁淑貞及歐陽健華在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術員職級的薪俸點505點，自二零一四年十月九日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Agosto de 2014:

Ung Wai Kit — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Outubro de 2014.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Setembro de 2014:

Ao Kuok Sin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Setembro de 2014.

Por despachos do signatário, de 6 de Outubro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Lam Si Peng e Chan Kin Tung, como técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, área de informática, a partir de 19 de Outubro de 2014;

Lai Ka Fai, Chan Sio Cheong e Luís António da Rosa Neng, como técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, área de informática, a partir de 10, 16 e 23 de Outubro de 2014, respectivamente;

Ho Hong Leok e Lao Ka Tou, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, área de informática, a partir de 2 e 30 de Outubro de 2014, respectivamente;

Wu Choi Mei, como assistente de relações públicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 10 de Outubro de 2014.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Outubro de 2014:

Lam Man I, Ngai Wang Kit, Ip Kam Wai, Pau Kin Chan, Wong Wai Kun, Iu Chi Hang, Ao Chi Tat, Lei Meng I e Chiu Ka Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Outubro de 2014.

Lam Wun Choi, Leong Sok Cheng e Ao Ieong Kin Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Outubro de 2014.



根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改洪朝協在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員(資訊範疇)職級的薪俸點400點，自二零一四年十月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改何健雄在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席公關督導員職級的薪俸點350點，自二零一四年十月九日起生效。

按簽署人於二零一四年十月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，區國羨在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同，自二零一四年十二月一日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，盧金城在本局擔任第一職階二等高級技術員(資訊範疇)職務的編制外合同，自二零一四年十一月二日起續期一年。

按簽署人於二零一四年十月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條，以及第14/2009號法律的規定，黃昌齡在本局擔任第三職階顧問文案職務的散位合同自二零一四年十二月十一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改關倩芬在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員職級的薪俸點320點，自二零一四年十月三十一日起生效。

## 聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局編制外合同人員第一職階一等技術員(資訊範疇)洪朝協，自二零一四年十月二十九日起，即在高等教育輔助辦公室擔任職務之日起，終止於本局的職務。

特此聲明。

二零一四年十一月四日於行政公職局

局長 朱偉幹

Hong Chio Hip — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Outubro de 2014.

Ho Kin Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Outubro de 2014.

Por despachos do signatário, de 9 de Outubro de 2014:

Ao Kuok Sin — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

Lou Kam Seng — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Novembro de 2014.

Por despachos do signatário, de 17 de Outubro de 2014:

Vong Cheong Leng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como letrado assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Dezembro de 2014.

Kuan Sin Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Outubro de 2014.

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Hong Chio Hip, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, contratado além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Outubro de 2014, data em que iniciou funções no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 4 de Novembro de 2014. — O Director dos Serviços, José Chu.

## 印務局

## 批示摘錄

按照行政法務司司長於二零一四年九月二十四日的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門不同職務範疇技術輔導員職程二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第六十七的應考人周嘉茵獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等技術輔導員，並於二零一四年十一月十二日就職。

按照本人於二零一四年十月三十日的批示：

本局編制內第二職階二等技術員黃祖耀——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，自二零一四年十一月十九日，即其到海關擔任職務之日起，自動終止在本局擔任之職務。

二零一四年十一月四日於印務局

局長 杜志文

## 法律改革及國際法事務局

## 批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一四年十月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改本局人員林寶儀的編制外合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點，自二零一四年十月十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改本局人員Alda Sofia Fernandes Correia的編制外合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，自二零一四年十月十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改本局人員Cláudia Alves de Sousa的編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，薪俸點450點，自二零一四年十月十四日起生效。

## IMPrensa Oficial

## Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Setembro de 2014:

Chao Ka Ian, candidata classificada em sexagésimo sétimo lugar no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, dos serviços públicos, em diversas áreas funcionais da carreira de adjunto-técnico a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — nomeada, provisoriamente, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Imprensa, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Novembro de 2014, dia da tomada de posse.

Por despacho do signatário, de 30 de Outubro de 2014:

Wong Chou Io, técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, do quadro de pessoal desta Imprensa — cessa, automaticamente, as funções nesta Imprensa, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Novembro de 2014, data em que passa a exercer funções nos Serviços de Alfândega.

Imprensa Oficial, aos 4 de Novembro de 2014. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA  
E DO DIREITO INTERNACIONAL

## Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Outubro de 2014:

Lam Pou Iu — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Outubro de 2014.

Alda Sofia Fernandes Correia — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Outubro de 2014.

Cláudia Alves de Sousa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Outubro de 2014.

摘錄自局長於二零一四年十月十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃瑞韻在本局擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同自二零一四年十二月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李小君在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同自二零一四年十二月二十一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，黃震文及區潤華在本局擔任第一職階輕型車輛司機的散位合同自二零一四年十一月十三日及十一月二十日起續期一年。

摘錄自局長於二零一四年十月十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，許錦泉在本局擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同自二零一四年十二月十六日起續期一年。

摘錄自代局長於二零一四年十月二十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，本局第一職階顧問高級技術員李詠瑜的編制外合同自二零一四年十一月三十日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，薪俸點625點。

二零一四年十月三十一日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

Por despachos da directora dos Serviços, de 14 de Outubro de 2014:

Wong Soi Wan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

Lei Sio Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Dezembro de 2014.

Wong Chan Man e Ao Ion Va — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 e 20 de Novembro de 2014.

Por despacho da directora dos Serviços, de 16 de Outubro de 2014:

Hoi Kam Chun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Dezembro de 2014.

Por despacho do director, substituto, de 20 de Outubro de 2014:

Lei Weng U, técnica superior assessora, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Novembro de 2014.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 31 de Outubro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

## 退休基金會

### 批示摘錄

#### 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一四年十月二十八日作出的批示：

(一) 社會工作局局長嚴國漢，退休及撫卹制度會員編號 25097，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

#### Fixação de pensões

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Outubro de 2014:

1. Paulo Abrantes Im, chefe de secção do Instituto de Acção Social, com o número de subscritor 25097 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 22 de Outubro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 495 da tabela

a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年十月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的495點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一四年十月二十九日作出的批示：

(一) 勞工事務局第三職階顧問督察 Amadeu Jose do Rosario，退休及撫卹制度會員編號22020，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一四年十月二十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的450點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一四年十月三十日作出的批示：

(一) 文化局第三職階特級技術員何惠，退休及撫卹制度會員編號170011，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十五年工作年數作計算，由二零一四年十月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的205點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一四年十月二十八日作出的批示：

衛生局一般服務助理員霍轉明，供款人編號6020052，根據第8/2006號法律第十三條第一款(三) 項之規定，自二零一四年十月五日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四

em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Outubro de 2014:

1. Amadeu Jose do Rosario, inspector assessor, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de subscritor 22020 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 23 de Outubro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 450 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Outubro de 2014:

1. Ho Wai, técnico especialista, 3.º escalão, do Instituto Cultural, com o número de subscritor 170011 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação obrigatória por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 12 de Outubro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 205 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 15 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Outubro de 2014:

Fok Chun Meng, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6020052, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Outubro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a

條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

海事及水務局勤雜人員梁柏堅，供款人編號6046116，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四年十月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十五。

民政總署勤雜人員陳國好，供款人編號6054780，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四年十月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

文化局高級技術員鄭白斯敏，供款人編號6123145，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年十月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一四年十月二十九日作出的批示：

社會工作局勤雜人員馬肖梨，供款人編號6018546，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四年十月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

海事及水務局行政技術助理員周人凱，供款人編號6045357，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四年十月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權

100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Leong Pak Kin, auxiliar da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6046116, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Outubro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 85% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 20 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chan Kuok Hou, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6054780, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Outubro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 34 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Selma Morais Branco Cheng, técnica superior do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6123145, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Outubro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Outubro de 2014:

Ma Chio Lei, auxiliar do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6018546, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Outubro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chao Ian Hoi, assistente técnico administrativo da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6045357, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Outubro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta

取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十九。

民政總署技術工人林偉堂，供款人編號6062499，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四年十月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

運輸基建辦公室工作人員吳學文，供款人編號6157627，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年十月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一四年十月三十一日作出的批示：

高等教育輔助辦公室技術員陳詠芯，供款人編號6137022，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年十月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

郵政局勤雜人員甘少興，供款人編號6173053，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年十月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第二款一項及第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一四年十月十四日批示核准之退休金會二零一四年財政年度本身預算之第二次修改：

das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Lam Wai Tong, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6062499, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Outubro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Wu Xuewen, trabalhador do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, com o número de contribuinte 6157627, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Outubro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Outubro de 2014:

Chan Weng Sam, técnica do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, com o número de contribuinte 6137022, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Outubro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Kam Sio Heng, auxiliar da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6173053, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Outubro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

De acordo com os artigos 41.º, n.º 2, alínea I, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Pensões para o ano económico de 2014, autorizada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Outubro de 2014:

## 二零一四年度退休基金會本身預算之第二次修改

## 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Pensões do ano 2014

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforços/ /Inscrição	註銷 Anulações
22-00		公務員退休金及其他給付和社會補助 <i>Pensões e outras prestações atribuídas aos funcionários, e abonos sociais</i>		165,000.00
	6124	社會及文化活動 <i>Actividades sociais e culturais</i>		165,000.00
24-00		財務費用及損失 <i>Gastos e perdas financeiros</i>		
24-10		其他財務費用 <i>Outros gastos financeiros</i>		9,000.00
	6882	銀行服務 <i>Serviços bancários</i>		9,000.00
25-00		人事費用 <i>Gastos com o pessoal</i>		
25-01		工資及薪金 <i>Salários e vencimentos</i>	70,000.00	4,385,800.00
	6411	薪酬 <i>Remuneração anual</i>		290,000.00
	6412	假期津貼 <i>Subsídio de férias</i>		65,000.00
	6413	聖誕津貼 <i>Subsídio de Natal</i>	70,000.00	
	6421	薪酬 <i>Remuneração anual</i>		3,130,800.00
	6422	假期津貼 <i>Subsídio de férias</i>		500,000.00
	6423	聖誕津貼 <i>Subsídio de Natal</i>		400,000.00
25-02		津貼、補償及其他額外報酬 <i>Subsídios, compensações e outros abonos</i>	127,800.00	525,000.00
	6414	其他報酬 <i>Outras remunerações</i>	80,000.00	
	6421	薪酬 <i>Remuneração anual</i>		350,000.00
	6424	其他報酬 <i>Outras remunerações</i>	47,800.00	
	6435	交通、運輸費及保險 <i>Deslocações, bagagens e seguros</i>		150,000.00
	6438	社會福利金 <i>Previdência social</i>		25,000.00
25-03		公積金、退休及撫卹制度供款 <i>Contribuições para regimes de aposentação e sobrevivência e fundos de previdência</i>		940,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforços/ /Inscrição	註銷 Anulações
25-10	6441	退休金制度之共同分擔 Comparticipação na compensação de aposen- tação		400,000.00
	6442	撫卹金制度之共同分擔 Comparticipação na pensão de sobrevivência		40,000.00
	6444	公積金制度 Regime de Previdência		500,000.00
		其他人事費用 Outros gastos com o pessoal		85,400.00
	6451	培訓課程及講座 Cursos e seminários externos		10,400.00
	6482	人員聯歡 Convívio de pessoal		40,000.00
	6489	雜項 Diversos		35,000.00
	26-00	第三者供應之物品及提供之服務 <i>Fornecimentos de terceiros</i>		
26-01		水、電、燃料、郵遞及通訊費 Água, electricidade, combustíveis, correio e telecomunicações		35,000.00
	6324	第三者提供之勞務——通訊 Serviços de terceiros — Comunicação		35,000.00
26-02		保安、清潔及管理服務 Segurança, limpeza e condomínio	316,000.00	90,000.00
	6323	第三者提供之勞務——保養及維修 Serviços de terceiros — Serviços de conserva- ção e reparação	316,000.00	
26-03	6338	第三者提供之勞務——其他勞務 Serviços de terceiros — Outros serviços		90,000.00
		維修及保養 Reparação e conservação		520,000.00
26-05	6314	第三者作出之供應——保養及維修物料 Fornecimentos de terceiros — Material de conservação e reparação		50,000.00
	6323	第三者提供之勞務——保養及維修 Serviços de terceiros — Serviços de conserva- ção e reparação		470,000.00
26-06		租金及租賃費用 Gastos com locações	5,986,000.00	
	6321	第三者提供之勞務——房屋及其他租金 Serviços de terceiros — Rendas e alugueres	5,986,000.00	
		交際、接待及差旅費 Despesas de representação, recepção e deslo- cação		100,000.00



單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforços/ /Inscrição	註銷 Anulações
	6331	第三者提供之勞務——交通費、住宿及膳食(葡萄牙及其他國家) Serviços de terceiros — Deslocações e estadas (Portugal e outros países)		100,000.00
26-07		廣告費及宣傳品 Publicidade e materiais promocionais		301,000.00
	6317	第三者作出之供應——廣告及宣傳用品 Fornecimentos de terceiros — Material de publicação/propaganda		191,000.00
	6326	第三者提供之勞務——廣告及宣傳 Serviços de terceiros — Publicidade e propaganda		110,000.00
26-08		保險費 Seguros		21,000.00
	6325	第三者提供之勞務——保險 Serviços de terceiros — Seguros		21,000.00
26-09		佣金、顧問、研究、技術協助及專業酬金 Despesas com comissões, consultorias, estudos, apoio técnico e honorários profissionais	805,200.00	
	6327	第三者提供之勞務——專業技術工作 Serviços de terceiros — Trabalhos especializados	805,200.00	
27-00		折舊及攤銷 Depreciações e amortizações		
27-02		機器、設備及其他固定資產折舊 Depreciações de maquinaria, equipamento e outros activos fixos		127,800.00
	6627	資訊設備及軟件 Equipamento e programas de informática		127,800.00
-		固定資產 Activos fixos tangíveis	10,000.00	10,000.00
	4263	傢具及器具 Mobiliário e utensílios		10,000.00
	4265	器材 Aparelhagens	10,000.00	
		總額 Total	7,315,000.00	7,315,000.00

二零一四年九月三日於退休基金會——行政管理委員會——代主席：沙蓮達——行政管理人：Fátima Maria da Conceição da Rosa、葉炳權

Fundo de Pensões, aos 3 de Setembro de 2014. — O Conselho de Administração — A Presidente, substituta, Ermelinda Maria da Conceição Xavier. — Os Administradores, Fátima Maria da Conceição da Rosa — Ip Peng Kin.

按行政法務司司長二零一四年十月二十四日的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的中央開考最後成績名單中，排名第一百零七及一百一十六的合格投考人溫玉珊及李潤龍獲臨時委任為本會人員編制技術輔導員職程的第一職階二等技術輔導員。

二零一四年十一月六日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Outubro de 2014:

Wan Iok San e Lei Ion Long, classificados em 107.º e 116.º lugares no concurso centralizado, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — nomeados, provisoriamente, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal deste Fundo, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Fundo de Pensões, aos 6 de Novembro de 2014. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

## 財政局

### 批示摘錄

按照本局局長於二零一四年九月四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黎家健在本局擔任第二職階特級技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一四年十二月十三日起。

按照經濟財政司司長於二零一四年九月十日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以附註方式修改陸添有在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第四職階技術工人的薪俸點180的薪俸，自二零一四年九月八日起生效。

按照本局副局長於二零一四年九月二十四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以下工作人員在本局擔任職務的編制外合同獲續期，職級、職階、日期及續約年期分別如下：

岑麗芳，第三職階顧問高級技術員，自二零一四年十二月十六日起續期兩年；

甄嘉寧，第一職階顧問高級技術員，自二零一四年十月十一日起續期一年；

麥詠珊，第一職階首席高級技術員，自二零一四年十月五日起續期一年；

陳紫筠及楊滬萍，第一職階首席高級技術員，分別自二零一四年十月五日及二零一四年十月十五日起續期兩年；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, de 4 de Setembro de 2014:

Lai Ka Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Dezembro de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Setembro de 2014:

Lok Tim Iao — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2014.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 24 de Setembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, para exercerem funções nestes Serviços, na categoria, escalão, data e período de contrato a cada um indicados, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Sam Lai Fong, como técnico superior assessor, 3.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 16 de Dezembro de 2014;

Ian Ka Neng, como técnico superior assessor, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 11 de Outubro de 2014;

Mak Weng San Maria, como técnica superior principal, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 5 de Outubro de 2014;

Chan Chee Kwan e Ieong Wu Peng, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 5 de Outubro de 2014 e 15 de Outubro de 2014, respectivamente;

羅佩雯，第一職階一等高級技術員，自二零一四年十二月二十日起續期兩年；

Laurentina Ribeiro Neves da Silva，第一職階特級技術員，自二零一四年十二月十七日起續期兩年；

陳紹禹，第二職階一等技術員（資訊範疇），自二零一四年十一月十一日起續期兩年；

陳詩韻、江裕天及詹雅蔚，第一職階一等技術員，分別自二零一四年十月二日、二零一四年十一月二日及二零一四年十一月十九日起續期兩年；

Lina Maria dos Santos Nogueira，第三職階首席特級技術輔導員，自二零一五年一月一日起續期一年；

Míriam Carla Santos Almeida Marques，第三職階特級技術輔導員，自二零一四年十二月十四日起續期一年；

張蓓妮及李永生，第三職階特級技術輔導員，分別自二零一四年十月十八日及二零一四年十一月十七日起續期兩年；

吳振立及李曦晴，第二職階特級技術輔導員，分別自二零一四年十二月一日及二零一四年十二月二日起續期兩年；

袁燕芬，第一職階特級技術輔導員，自二零一四年十二月一日起續期兩年；

鄭子洋，第二職階首席技術輔導員，自二零一四年十月二日起續期一年；

梁潔明，第一職階首席技術輔導員，自二零一四年十月十六日起續期兩年；

陳永恆，第二職階一等技術輔導員，自二零一四年十月十一日起續期兩年；

劉嘉權，第一職階一等技術輔導員，自二零一四年十一月一日起續期兩年；

李燕琳，第一職階特級公關督導員，自二零一四年十二月一日起續期兩年；

Maria Alexandra Tendeiro Caldas Duque，第一職階首席特級行政技術助理員，自二零一四年十二月一日起續期一年；

梁少明，第一職階特級行政技術助理員，自二零一四年十月十六日起續期兩年；

林偉根，第一職階首席行政技術助理員，自二零一四年十一月二十一日起續期兩年。

Lo Pui Man, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Dezembro de 2014;

Laurentina Ribeiro Neves da Silva, como técnica especialista, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 17 de Dezembro de 2014;

Chan Sio U, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, área de informática, pelo período de dois anos, a partir de 11 de Novembro de 2014;

Chan Si Wan, Kong U Tin e Chim Ha Wai, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 2 de Outubro de 2014, 2 de Novembro de 2014 e 19 de Novembro de 2014, respectivamente;

Lina Maria dos Santos Nogueira, como adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Míriam Carla Santos Almeida Marques, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 14 de Dezembro de 2014;

Cheong Pui Nei de Beltrão Loureiro e Lei Veng Sang, como adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 18 de Outubro de 2014 e 17 de Novembro de 2014, respectivamente;

Ng Chan Lap e Lei Hei Cheng, como adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Dezembro de 2014 e 2 de Dezembro de 2014, respectivamente;

Yuen In Fan, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Dezembro de 2014;

Chiang Chi Ieong, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 2 de Outubro de 2014;

Leong Kit Meng, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 16 de Outubro de 2014;

Chan Weng Hang, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 11 de Outubro de 2014;

Lao Ka Kun, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Novembro de 2014;

Lee Yin Lam Elaine, como assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Dezembro de 2014;

Maria Alexandra Tendeiro Caldas Duque, como assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 1 de Dezembro de 2014;

Leong Siu Meng, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 16 de Outubro de 2014;

Lam Wai Kan, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 21 de Novembro de 2014.

二零一四年十月三十一日於財政局

局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 31 de Outubro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

## 統計暨普查局

## 聲明

為著應有之效力，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項，連同第26/2009號行政法規第十三條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款及第七款之規定，茲聲明鄭碧芳擔任本局局長的定期委任，應其要求於期限屆滿時終止，並由二零一四年十月二十四日起返回原職位，擔任本局人員編制內第一職階首席顧問高級技術員。

二零一四年十月二十八日於統計暨普查局

代局長 楊名就

## 勞工事務局

## 批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一四年八月十二日、九月二日及九月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

Maria da Conceição Rodrigues Pereira Farr，自二零一四年十月一日起續聘擔任第四職階首席顧問高級技術員職務，薪俸點為735點；

李穎彤，自二零一四年十月二十三日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

梁靜敏，自二零一四年十月二日起續聘擔任第二職階特級技術員職務，薪俸點為525點；

源森明，自二零一四年十月十一日起續聘擔任第二職階一等技術員職務，薪俸點為420點；

鄭偉宜，自二零一四年十月二十一日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

韓浣慧，自二零一四年九月二十四日起續聘擔任第三職階特級技術輔導員職務，薪俸點為430點；

鄭正華，自二零一四年九月三日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Kong Pek Fong, cessou a seu pedido e no termo do prazo da comissão de serviço, como directora destes Serviços, a partir de 24 de Outubro de 2014, regressando ao lugar de origem como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 23.º, n.ºs 6 e 7, do ETAPM, em vigente.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 28 de Outubro de 2014. — O Director dos Serviços, substituto, *Ieong Meng Chao*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## Extractos de despachos

Por despachos do director destes Serviços, de 12 de Agosto e 2 e 24 de Setembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Maria da Conceição Rodrigues Pereira Farr, como técnica superior assessora principal, 4.º escalão, índice 735, a partir de 1 de Outubro de 2014;

Lei Weng Tong, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 23 de Outubro de 2014;

Leong Cheng Man, como técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 2 de Outubro de 2014;

Iun Sam Meng, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 11 de Outubro de 2014;

Cheang Wai I, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 21 de Outubro de 2014;

Hon Vun Vai Elsa, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 24 de Setembro de 2014;

Chiang Cheng Wa, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 3 de Setembro de 2014;

蔡梓懷，自二零一四年九月二十三日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

梁曉碧，自二零一四年十月十二日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

李文俊，自二零一四年十月十九日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

駱嘉敏，自二零一四年十月七日起續聘擔任第一職階一等行政技術助理員職務，薪俸點為230點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年八月二十日及九月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

容偉源，自二零一四年十月一日起續聘擔任第三職階顧問高級技術員職務，薪俸點為650點；

蕭冠榮，自二零一四年十月十六日起續聘擔任第二職階二等高級技術員職務，薪俸點為455點；

黃添花，自二零一四年十月二日起續聘擔任第二職階二等技術員職務，薪俸點為370點；

鄭碧琦，自二零一四年十月二十三日起續聘擔任第二職階二等技術員職務，薪俸點為370點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年八月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條第一款，並按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條第三款的規定，修改謝靄雯及王慧芳在本局擔任職務的編制外合同，改為擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點，自二零一四年九月一日起生效。

摘錄自本局局長於二零一四年九月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的規定，修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同，日期、職務和薪俸點分別如下：

Choi Chi Wai, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 23 de Setembro de 2014;

Leong Hio Pek, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 12 de Outubro de 2014;

Lei Man Chon, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 19 de Outubro de 2014;

Lok Ka Man, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 7 de Outubro de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto e 15 de Setembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Yung Wai Un, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 1 de Outubro de 2014;

Sio Kun Weng, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 16 de Outubro de 2014;

Wong Tim Fa, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 2 de Outubro de 2014;

Cheang Pek Kei, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 23 de Outubro de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Agosto de 2014:

Che Oi Man e Wong Wai Fong — alterados os contratos além do quadro para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugados com os artigos 25.º e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Setembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos além do quadro, pela data, categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

龔玉立、林麗韻、葉偉成及葉文照，自二零一四年九月四日起改為擔任第二職階一等技術員職務，薪俸點為420點；

盧結豪，自二零一四年九月四日起改為擔任第二職階首席行政技術助理員職務，薪俸點為275點；

趙嘉儀及Carolina da Silva Lei，自二零一四年九月四日起改為擔任第二職階一等行政技術助理員職務，薪俸點為240點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年十月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條的規定，自二零一四年十一月三十日起以附註方式修改林福安在本局擔任職務的散位合同條款第三條款，轉為收取第三職階輕型車輛司機的170點薪俸，另將該合同自二零一四年十二月一日起續期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年十月十五日及十月二十九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條連同第26/2009號行政法規第二條第二款、第五條、第六條第二款（一）項及第七條的規定，以定期委任方式委任孟瑞怡為本局就業廳廳長，為期一年，由二零一四年十一月十四日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

#### 1. 委任理由：

——獲委任人於一九九九年開始擔任公職，至今十五年，其個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本局就業廳廳長一職。

#### 2. 學歷：

——副學士。

#### 3. 職業培訓：

——政策制訂及執行培訓課程；

——中、高級公務員基本培訓課程；

——中、高級公務員管理發展課程；

——談判及調解課程；

——中文公文寫作課程；

——中層公務員管理技巧發展課程；

——處理投訴技巧課程；

——人力資源管理及規劃課程；

Kong Iok Lap, Lam Lai Wan, Ip Wai Seng e Ip Man Chiu, para técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 4 de Setembro de 2014;

Lou Kit Hou, para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 4 de Setembro de 2014;

Chio Ka I e Carolina da Silva Lei, para assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 4 de Setembro de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Outubro de 2014:

Lam Fok On — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, nestes Serviços, a partir de 30 de Novembro de 2014, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 e 29 de Outubro de 2014:

Mang Sui Yee Margaret — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Emprego destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 5.º, 6.º, n.º 2, alínea 1), e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 14 de Novembro de 2014.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

#### 1. Fundamentos da nomeação:

— A nomeada iniciou funções desde o ano de 1999 até agora (15 anos) e possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Emprego destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

#### 2. Habilitações literárias:

— Bacharelato.

#### 3. Formação profissional:

— Programa de Desenvolvimento e Implementação de Políticas;

— Programa de Formação Essencial para Executivos;

— Programa de Gestão para Executivos;

— Curso sobre Negociação e Mediação;

— Curso de Chinês Funcional;

— Programa de «Desenvolvimento das Técnicas de Gestão»;

— Curso Lidar com as Queixas do Público;

— Curso de Gestão e Planeamento de Recursos Humanos;

——計劃管理——Microsoft Project課程；

——行政程序量測、分析及改進課程；

——為勞工局人員而設的公眾接待技巧課程；

——澳門基本法高級研討班。

#### 4. 工作經驗：

——1999年9月1日進入公職，並在勞工事務局擔任職務；

——1999年9月1日至2004年8月31日，以編制外合同方式擔任二等技術員；

——2004年9月1日至2007年1月24日，以編制外合同方式擔任一等技術員；

——2007年1月25日至今，以定期委任方式擔任本局就業拓展處處長一職。

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條連同第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任蘇有衡學士為本局就業拓展處處長，為期一年，由二零一四年十一月十四日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

##### 1. 委任理由：

——獲委任人於一九八七年開始擔任公職，至今二十七年，其個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本局就業拓展處處長一職。

##### 2. 學歷：

——翻譯學士學位。

##### 3. 職業培訓：

——政策制訂及執行培訓課程；

——中、高級公務員管理發展課程；

——中國行政管理課程；

——勞動法培訓課程(葡語授課)；

——勞動法補充培訓課程(葡語授課)；

——談判及調解課程；

——澳門基本法高級研討班。

— Curso de Gestão de Projectos — Microsoft Project;

— Curso de Avaliação, Análise e Melhoramento dos Procedimentos Administrativos;

— Curso de Técnicas de Atendimento ao Público para o Pessoal dos Serviços de Trabalho e Emprego;

— Programa de Estudos sobre a Lei Básica da RAEM — Nível Avançado.

#### 4. Experiência profissional:

— Ingresso na Administração Pública em 1 de Setembro de 1999, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

— Funções de técnico de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro, de 1 de Setembro de 1999 a 31 de Agosto de 2004;

— Funções de técnico de 1.ª classe, em regime de contrato além do quadro, de 1 de Setembro de 2004 a 24 de Janeiro de 2007;

— Cargo de chefe da Divisão de Promoção do Emprego destes Serviços, em regime de comissão de serviço, a partir 25 de Janeiro de 2007 até à presente data.

Licenciado João Paulo Sou — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Promoção do Emprego destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 14 de Novembro de 2014.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

##### 1. Fundamentos da nomeação:

— O nomeado iniciou funções desde o ano de 1987 até agora (27 anos) e possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Promoção do Emprego destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

##### 2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em tradução e interpretação.

##### 3. Formação profissional:

— Programa de Desenvolvimento e Implementação de Políticas;

— Programa de Gestão para Executivos;

— Curso de Administração e Gestão pública Chinesa;

— Curso de Formação em Direito (Língua Veicular Portuguesa);

— Curso complementar de Formação em Direito (Língua Veicular Portuguesa);

— Curso sobre Negociação e Mediação;

— Programa de Estudos sobre a Lei Básica da RAEM — Nível Avançado.

## 4. 工作經驗：

- 1987年2月2日進入公職，並在勞工事務局擔任職務；
- 1987年2月2日至1988年1月3日，以臨時定期委任方式擔任三等督察；
- 1988年1月4日至1989年12月25日，以臨時委任方式擔任三等督察；
- 1989年12月26日至1990年1月3日，以臨時委任方式擔任二等督察；
- 1990年1月4日至1992年7月19日，以確定委任方式擔任二等督察；
- 1992年7月20日至1995年1月10日，以確定委任方式擔任一等督察；
- 1995年1月11日至1997年7月1日，以確定委任方式擔任首席督察；
- 1997年7月2日至2009年8月3日，以確定委任方式擔任特級督察；
- 2009年8月4日至今，以確定委任方式擔任顧問督察；
- 1999年4月1日至今，以定期委任方式擔任本局勞動保護處處長一職。

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條連同第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任李少芳學士為本局勞動保護處處長，為期一年，由二零一四年十一月十四日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

## 1. 委任理由：

- 獲委任人於一九九三年開始擔任公職，至今二十一年，其個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本局勞動保護處處長一職。

## 2. 學歷：

- 中文法學士學位；
- 公共行政學學士學位。

## 3. 職業培訓：

- 行政程序法課程；
- 行政檔案管理；
- 中文公文寫作課程；

## 4. Experiência profissional:

- Ingresso na Administração Pública em 2 de Fevereiro de 1987, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;
- Funções de inspector de 3.ª classe, em regime de comissão eventual, de 2 de Fevereiro de 1987 a 3 de Janeiro de 1988;
- Funções de inspector de 3.ª classe, em regime de nomeação provisória, de 4 de Janeiro de 1988 a 25 de Dezembro de 1989;
- Funções de inspector de 2.ª classe, em regime de nomeação provisória, de 26 de Dezembro de 1989 a 3 de Janeiro de 1990;
- Funções de inspector de 2.ª classe, em regime de nomeação definitiva, de 4 de Janeiro de 1990 a 19 de Julho de 1992;
- Funções de inspector de 1.ª classe, em regime de nomeação definitiva, de 20 de Julho de 1992 a 10 de Janeiro de 1995;
- Funções de inspector principal, em regime de nomeação definitiva, de 11 de Janeiro de 1995 a 1 de Julho de 1997;
- Funções de inspector especialista, em regime de nomeação definitiva, de 2 de Julho de 1997 a 3 de Agosto de 2009;
- Funções de inspector assessor, em regime de nomeação definitiva, de 4 de Agosto de 2009 até à presente data;
- Cargo de chefe da Divisão de Protecção da Actividade Laboral destes Serviços, em regime de comissão de serviço, a partir 1 de Abril de 1999 até à presente data.

Licenciada Lei Sio Fong — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Protecção da Actividade Laboral destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 14 de Novembro de 2014.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

## 1. Fundamentos da nomeação:

- A nomeada iniciou funções desde o ano de 1993 até agora (21 anos) e possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Protecção da Actividade Laboral destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

## 2. Habilitações literárias:

- Licenciatura em Direito em Língua Chinesa;
- Licenciatura em Administração Pública.

## 3. Formação profissional:

- Curso de Código do Procedimento Administrativo;
- Curso de Arquivos Administrativos;
- Curso de Chinês Funcional;



——為勞工局人員而設的公眾接待技巧課程；

——接待技巧課程；

——政策制訂及執行培訓課程；

——中、高級公務員基本培訓課程；

——談判及調解課程。

#### 4. 工作經驗：

——1993年7月28日進入公職，並在勞工事務局擔任職務；

——1993年7月28日至1994年7月27日，以散位合同方式擔任二等助理技術員；

——1994年7月28日至1996年7月27日，以編制外合同方式擔任二等技術輔導員；

——1996年7月28日至1997年10月14日，以編制外合同方式擔任一等技術輔導員；

——1997年10月15日至1999年1月12日，以散位合同方式擔任實習督察；

——1999年1月13日至2001年1月12日，以臨時委任方式擔任二等督察；

——2001年1月13日至2002年3月19日，以確定委任方式擔任二等督察；

——2002年3月20日至2005年3月8日，以確定委任方式擔任一等督察；

——2005年3月9日至2008年1月1日，以確定委任方式擔任首席督察；

——2008年1月2日至2010年10月12日，以確定委任方式擔任特級督察；

——2010年10月13日至今，以確定委任方式擔任首席特級督察；

——2007年11月14日至今，以定期委任方式擔任本局勞資權益處處長一職。

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條連同第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任吳惠嫻碩士為本局勞資權益處處長，為期一年，由二零一四年十一月十四日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

— Curso de Técnicas de Atendimento ao Público para o Pessoal dos Serviços de Trabalho e Emprego;

— Curso de Técnicas de Atendimento ao Público;

— Programa de Desenvolvimento e Implementação de Políticas;

— Programa de Formação Essencial para Executivos;

— Curso sobre Negociação e Mediação.

#### 4. Experiência profissional:

— Ingresso na Administração Pública em 28 de Julho de 1993, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

— Funções de técnico auxiliar de 2.ª classe, em regime de contrato de assalariamento, de 28 de Julho de 1993 a 27 de Julho de 1994;

— Funções de adjunto-técnico de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro, de 28 de Julho de 1994 a 27 de Julho de 1996;

— Funções de adjunto-técnico de 1.ª classe, em regime de contrato além do quadro, de 28 de Julho de 1996 a 14 de Outubro de 1997;

— Funções de inspector estagiário, em regime de contrato de assalariamento, de 15 de Outubro de 1997 a 12 de Janeiro de 1999;

— Funções de inspector de 2.ª classe, em regime de nomeação provisória, de 13 de Janeiro de 1999 a 12 de Janeiro de 2001;

— Funções de inspector de 2.ª classe, em regime de nomeação definitiva, de 13 de Janeiro de 2001 a 19 de Março de 2002;

— Funções de inspector de 1.ª classe, em regime de nomeação definitiva, de 20 de Março de 2002 a 8 de Março de 2005;

— Funções de inspector principal, em regime de nomeação definitiva, de 9 de Março de 2005 a 1 de Janeiro de 2008;

— Funções de inspector especialista, em regime de nomeação definitiva, de 2 de Janeiro de 2008 a 12 de Outubro de 2010;

— Funções de inspector especialista principal, em regime de nomeação definitiva, de 13 de Outubro de 2010 até à presente data;

— Cargo de chefe da Divisão de Controlo dos Direitos Laborais destes Serviços, em regime de comissão de serviço, a partir 14 de Novembro de 2007 até à presente data.

Mestre Ng Wai Han — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Controlo dos Direitos Laborais destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 14 de Novembro de 2014.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

## 1. 委任理由：

——獲委任人於一九九九年開始擔任公職，至今十五年，其個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本局勞資權益處處長一職。

## 2. 學歷：

——法學學士；

——刑法學碩士。

## 3. 職業培訓：

——澳門特別行政區基本法；

——中文公文寫作課程；

——行政訴訟課程；

——國際法強化培訓課程；

——法律草擬課程；

——中國國情研究課程；

——中層公務員管理技巧發展課程；

——中層公務人員基本培訓課程研修班；

——澳門大學“澳門法律導論課程”；

——行政法課程；

——新工作表現評核培訓推廣計劃。

## 4. 工作經驗：

——1999年10月4日進入公職，並在勞工事務局擔任職務；

——1999年10月4日至2001年7月31日，以編制外合同方式擔任二等高級技術員；

——2001年8月1日至2002年7月31日，以臨時委任方式擔任二等高級技術員；

——2002年8月1日至2004年4月27日，以確定委任方式擔任二等高級技術員；

——2004年4月28日至2006年12月20日，以確定委任方式擔任一等高級技術員；

——2006年12月21日至2009年6月23日，以確定委任方式擔任首席高級技術員；

——2009年6月24日至今，以確定委任方式擔任顧問高級技術員；

## 1. Fundamentos da nomeação:

— A nomeada iniciou funções desde o ano de 1999 até agora (15 anos) e possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Controlo dos Direitos Laborais destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

## 2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Direito;

— Mestrado em Direito Penal.

## 3. Formação profissional:

— Curso de Lei Básica da RAEM;

— Curso de Chinês Funcional;

— Curso sobre Processo Administrativo Contencioso;

— Curso Aprofundado na Área do Direito Internacional;

— Curso de Produção Legislativa;

— Curso de Introdução aos Assuntos da China;

— Programa de «Desenvolvimento das Técnicas de Gestão»;

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

— Curso de Introdução ao Direito de Macau, organizado pela Universidade de Macau;

— Curso de Direito Administrativo da RAEM;

— Programa de Formação sobre o Novo Regime de Avaliação do Desempenho.

## 4. Experiência profissional:

— Ingresso na Administração Pública em 4 de Outubro de 1999, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

— Funções de técnico superior de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro, de 4 de Outubro de 1999 a 31 de Julho de 2001;

— Funções de técnico superior de 2.ª classe, em regime de nomeação provisória, de 1 de Agosto de 2001 a 31 de Julho de 2002;

— Funções de técnico superior de 2.ª classe, em regime de nomeação definitiva, de 1 de Agosto de 2002 a 27 de Abril de 2004;

— Funções de técnico superior de 1.ª classe, em regime de nomeação definitiva, de 28 de Abril de 2004 a 20 de Dezembro de 2006;

— Funções de técnico superior principal, em regime de nomeação definitiva, de 21 de Dezembro de 2006 a 23 de Junho de 2009;

— Funções de técnico superior assessor, em regime de nomeação definitiva, de 24 de Junho de 2009 até à presente data;

——2013年11月27日至今，以定期委任方式擔任本局研究處處長一職。

二零一四年十一月五日於勞工事務局

局長 黃志雄

— Cargo de chefe da Divisão de Estudos destes Serviços, em regime de comissão de serviço, a partir de 27 de Novembro de 2013 até à presente data.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 5 de Novembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年九月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改Jonia Ana Souza、蔡明均、葉禰碧瑤、林嘉欣、Joana Batista、Arlete Osório Pedrosa、Evelino José Machado de Mendonça Choi及Rogério Poupinho Madeira在本局擔任職務的編制外合同的第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點275，自二零一四年十一月二十日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改鄭嘉敏、Ricardo Miguel Dias Colaço、梁滿庭、徐肇鏗、Albano José Alves、馬婉君、何秀虹、Francisco Paulo Jaque Correia、何禮賢、Ricardo José Batalha、林紫君、尹國開、蘇麗萍、李家欣、曹偉康、Jaqueline da Silva Lei、葉文俊、陳麗霞、蔡錦洪、鄭芷葶、關佩珊、Sandra Maria Sales Crestejo及楊少陽在本局擔任職務的編制外合同的第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240，自二零一四年十一月二十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年十月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員的編制外合同按下指職務續期一年，自二零一四年十二月一日起生效：

趙幽默，第二職階顧問高級技術員；

譚麗賢，第一職階首席高級技術員；

林綺雯及楊志誠，第一職階一等高級技術員；

黃美詩，第一職階首席技術輔導員。

二零一四年十一月四日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Setembro de 2014:

Jonía Ana Souza, Choi Meng Kuan, Yip Hun Pek Io, Lam Ka Ian, Joana Batista, Arlete Osório Pedrosa, Evelino José Machado de Mendonça Choi e Rogério Poupinho Madeira — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com os artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Novembro de 2014.

Cheang Ka Man, Ricardo Miguel Dias Colaço, Leung Mun Ting, Choi Sio Hang, Albano José Alves, Ma Un Kuan, Ho Sau Hung, Francisco Paulo Jaque Correia, Ho Lai Yin, Ricardo José Batalha, Lam Chi Kuan, Van Kuok Hoi, Sou Lai Peng, Lei Ka Ian, Chou Wai Hon Ricardo, Jaqueline da Silva Lei, Ip Man Chon, Chan Lai Ha, Choi Kam Hung, Cheang Chi Teng, Kwan Pui San, Sandra Maria Sales Crestejo e Ieong Sio Ieong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com os artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Novembro de 2014.

Por despachos do signatário, de 6 de Outubro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2014:

Chio Iao Mak, como técnico superior assessor, 2.<sup>o</sup> escalão;

Tam Lai In, como técnica superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão;

Lam I Man e Ieong Chi Seng, como técnicos superiores de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão;

Fátima Nascimento da Luz Wong, como adjunta-técnica principal, 1.<sup>o</sup> escalão.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 4 de Novembro de 2014. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

## 消費者委員會

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修訂第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一四年十月二十七日批示核准之消費者委員會二零一四年財政年度本身預算之第四次修改：

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores para o ano económico de 2014, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Outubro do mesmo ano:

## 消費者委員會第四次本身預算修改

## 4.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
					人員 Pessoal		
01	00	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	00	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
01	01	01	00	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	30,000.00	
01	01	01	01	00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual		
01	01	05	00	00	工資 Salários	47,000.00	
01	01	05	01	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	10,000.00	
01	01	06	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	50,000.00	
01	02	10	00	06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial		137,000.00
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	20,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	410,000.00	
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios		70,000.00
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos		60,000.00
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		300,000.00
					總額 Total	567,000.00	567,000.00

二零一四年十月二十四日於消費者委員會——消費者委員會全體委員會——主席：黃國勝——委員：李萊德，歐陽月勝，郭林，馮國康，謝家銘，李惠萍，石崇榮

Conselho de Consumidores, aos 24 de Outubro de 2014. — Conselho Geral do Conselho de Consumidores. — O Presidente, *Vong Kok Seng*. — Os Vogais, *Lei Loi Tak* — *Ao Ieong Ut Seng* — *Kok Lam* — *Fong Koc Hon* — *Tse Ka Ming* — *Lei Wai Peng* — *Do Lago Comandante, Paulo*.

### 聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本會編制外合同人員第一職階二等行政技術助理員余雅雯，自二零一四年十一月六日起，即在民政總署擔任職務之日起終止本會的職務。

特此聲明。

二零一四年十月三十日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que U Nga Man, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, cessou as suas funções neste Conselho, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Novembro de 2014, data em que inicia funções no Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Conselho de Consumidores, aos 30 de Outubro de 2014. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

### 金融情報辦公室

#### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年十月十日所作出的批示：

劉小湖、關慧詩、陳嘉善及鄧靄儀——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通

### GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

#### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Outubro de 2014:

Lao Sio Wu, Kuan Wai Si, Chan Ka Sin e Tang Oi I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro ascendendo a técnico superior principal, 1.º es-

則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改其編制外合同第三條款，晉級為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，由二零一四年十月十日起生效。

按簽署人於二零一四年十月十日所作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，以編制外合同附註方式續聘下列工作人員在本辦擔任職務，為期一年，職級及薪俸點分別如下：

鄭慶思，第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230，自二零一四年十一月十二日起生效；

Vong Sin Har，第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400，自二零一四年十一月十日起生效；

蘇肇琨，第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點，自二零一四年十一月十六日起生效；

黃敏盈，第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點，自二零一四年十一月二十三日起生效。

按簽署人於二零一四年十月二十四日所作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，以編制外合同附註方式續聘馬思麗在本辦擔任第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415，為期一年，自二零一四年十二月二日起生效。

二零一四年十一月六日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

calão, índice 540, ao abrigo do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Outubro de 2014.

Por despachos da signatária, de 10 de Outubro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovado, por averbamento, os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Kwong Hing Sze, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 12 de Novembro de 2014;

Vong Sin Har, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 10 de Novembro de 2014;

So Siu Kwan, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 16 de Novembro de 2014;

Vong Man Ieng, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 23 de Novembro de 2014.

Por despacho da signatária, de 24 de Outubro de 2014:

Ma Si Lai — renovado, por averbamento, o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Dezembro de 2014.

Gabinete de Informação Financeira, aos 6 de Novembro de 2014. — A Coordenadora do Gabinete, Ng Man Seong.

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一四年十月二十八日作出之批示：

根據第7/2006號法律第二十九條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零一四年十一月十四日徵用期屆滿後，副警長黃德同返回澳門監獄。

根據第7/2006號法律第二十九條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零一四年十一月十八日起

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Outubro de 2014:

Wong Tak Tong, subchefe do Estabelecimento Prisional de Macau — dada por finda a sua requisição, a seu pedido, nestes Serviços das Forças de Segurança de Macau, em 14 de Novembro de 2014, regressando ao Estabelecimento Prisional de Macau, no dia seguinte, nos termos dos artigos 29.º da Lei n.º 7/2006 e 34.º do ETAPM, vigente.

Ip Kuong Ian, subchefe do Estabelecimento Prisional de Macau — requisitado nas Forças de Segurança de Macau, a partir de

徵用澳門監獄副警長葉廣仁在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零一四年十月二十九日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第八十三名的應考人梁冬獲臨時委任為本局文職人員編制內第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年。

### 聲明

本局散位合同第八職階重型車輛司機李禮銳，因聲明願意退休而離職，由二零一四年十一月四日起生效。

二零一四年十一月六日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

### 治安警察局

#### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一四年十月二十二日作出的第208/2014號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，批准治安警察局警員編號106991古浩然，由二零一四年八月九日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一四年十月二十三日作出的第209/2014號批示：

自二零一四年十月二十七日起，批准治安警察局警員編號142011侯世震，終止在檢察長辦公室之一般委任，同時根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，自其返回治安警察局之日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

二零一四年十月三十日於治安警察局

局長 馬耀權警務總監

18 de Novembro de 2014, por um ano, nos termos dos artigos 29.º da Lei n.º 7/2006 e 34.º do ETAPM, vigente.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Outubro de 2014:

Liang Dong, candidata classificada em 83.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — nomeada, provisoriamente, pelo período de um ano, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 4, do ETAPM, em vigor.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Lai Ioi, motorista de pesados, 8.º escalão, contratado em regime de assalariamento, nestes Serviços, foi desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 4 de Novembro de 2014.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Novembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

### CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

#### Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 208/2014, de 22 de Outubro de 2014:

Kuo Ho Yin, guarda n.º 106 991, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 9 de Agosto de 2014.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 209/2014, de 23 de Outubro de 2014:

Hao Sai Chan, guarda n.º 142 011, do CPSP — termina a comissão normal no Gabinete do Procurador, regressando ao Corpo de Polícia de Segurança Pública, e passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», a partir de 27 de Outubro de 2014, nos termos do artigo 97.º do EMFSM, vigente.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 30 de Outubro de 2014. — O Comandante, *Ma Io Kun*, superintendente-geral.

**司 法 警 察 局****批 示 摘 錄**

摘錄自本人於二零一四年十月七日作出的批示：

鍾治良，以散位合同方式在本局擔任第三職階輕型車輛司機。應其要求，自二零一四年十一月四日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自本人於二零一四年十月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之第一職階二等高級技術員文偉基及陳家鴻，自二零一四年九月二十六日起，獲確定委任出任該職位。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（五）項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之第一職階二等翻譯員唐芯娜，自二零一四年九月二十六日起，獲確定委任出任該職位。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（六）項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之第一職階二等技術員陳伊蓓及鄭佩君，自二零一四年九月二十六日起，獲確定委任出任該職位。

二零一四年十一月六日於司法警察局

局長 黃少澤

**衛 生 局****批 示 摘 錄**

摘錄自局長於二零一四年五月二十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第7/2010號法律第八條及第14/2009號

**POLÍCIA JUDICIÁRIA****Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 7 de Outubro de 2014:

Chung Chi Leung, motorista de ligeiros, 3.º escalão, em regime de contrato de assalariamento, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 4 de Novembro de 2014.

Por despachos do signatário, de 8 de Outubro de 2014:

Man Wai Kei e Chan Ka Hong, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeados, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, a partir de 26 de Setembro de 2014.

Tong Sam Na, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 5), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, a partir de 26 de Setembro de 2014.

Chan I Pui e Cheang Pui Kuan, técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeadas, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 6), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, a partir de 26 de Setembro de 2014.

Polícia Judiciária, aos 6 de Novembro de 2014. — O Director,  
Wong Sio Chak.

**SERVIÇOS DE SAÚDE****Extractos de despachos**

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Maio de 2014:

Desano, Eugenia F., técnica de diagnóstico e terapêutica assessora, 2.º escalão, contratada por assalariamento, destes



法律第十三條第一款(二)項之規定,本局第二職階顧問診療技術員Desano, Eugenia F.的散位合同續期一年,並以附註形式修改合同第三條款,轉為第三職階顧問診療技術員,自二零一四年八月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,本局第三職階首席診療技術員Callanta Suclatan, Lilian的散位合同獲續期一年,自二零一四年八月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,本局第三職階首席高級衛生技術員Hierco, Rebecca Jimenez的編制外合同續期,由二零一四年八月一日起續約至二零一五年十二月十四日。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,另根據第6/2010號法律第十三條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定, Hierco, Rebecca Jimenez在本局擔任編制外合同第二職階首席高級衛生技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第三職階首席高級衛生技術員,自二零一四年八月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,本局第一職階特級行政技術助理員張妙珍的編制外合同獲續期一年,自二零一四年八月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,本局下列編制外合同人員獲續期兩年:

第一職階顧問高級技術員Rodrigues Ferreira de Almeida, Fernando,自二零一四年八月一日起生效;

第一職階一等技術員劉詩敏及羅綺雯,自二零一四年八月一日起生效;

第三職階特級技術輔導員潘鳳儀,自二零一四年七月十一日起生效;

第一職階一等技術輔導員黃泳豪,自二零一四年七月二十日起生效;

第一職階一等技術輔導員麥耀昇,自二零一四年七月二十七日生效;

第一職階特級行政技術助理員伍樹群、蘇桂芳、溫孝德及楊有成,自二零一四年八月一日起生效。

摘錄自局長於二零一四年六月十三日之批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,本局以下人員,以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階一級護士,為期六個月:

Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 3.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, e 8.<sup>o</sup> da Lei n.º 7/2010, conjugados com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Callanta Suclatan, Lilian — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnica de diagnóstico e terapêutica principal, 3.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Hierco, Rebecca Jimenez, técnica superior de saúde principal, 3.<sup>o</sup> escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, ao abrigo dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, de 1 de Agosto de 2014 a 14 de Dezembro de 2015.

Hierco, Rebecca Jimenez, técnica superior de saúde principal, 2.<sup>o</sup> escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde principal, 3.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, e 13.<sup>o</sup> da Lei n.º 6/2010, conjugados com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Cheong, Lucia — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente:

Rodrigues Ferreira de Almeida, Fernando, como técnico superior assessor, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 1 de Agosto de 2014;

Lao Si Man e Lo I Man, como técnicos de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 1 de Agosto de 2014;

Pun Fong I, como adjunto-técnico especialista, 3.<sup>o</sup> escalão, a partir de 11 de Julho de 2014;

Wong Weng Hou, como adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 20 de Julho de 2014;

Mak Io Seng, como adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 27 de Julho de 2014;

Ng Su Kuan, Sou Kuai Fong, Wan Hao Tak e Yeung Iao Seng, como assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Junho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como enfermeiros, grau 1, 1.<sup>o</sup> escalão, ao abrigo dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente:

區美誼、何雪欣、孫麗敏、譚嬋芳、曹嘉璐、卓靖賢、鄔穎恩、馮穎荷、陳水珍、陳慧婷、何詩朗、蔣珊娜、陳嘉玲、馮麗萍、余瑞盈、黃潔瑩、黃燕薇、劉鎧鎣、歐陽雪美、盧秀琴和梁佩賢，從二零一四年八月一日起；

龍麗英、盧凱瑜、翁倩儀和伍麗英，從二零一四年八月四日起；

林寶欣、張丹芝、何蔓琪、梁嘉敏、李淑僑和何衍瑤，從二零一四年八月十一日起；

何婷婷，從二零一四年八月十五日起；

陳玉婷、王嘉麗、甘嘉莉、陳曼莉、洪詩詩、陳佩芝、梁美芳、陳棗瑤、梁惠寶、陳妙琮、陳慧娥、李灝明、文麗華、余志威、林麗珊、梁詠嫻和李焯華，從二零一四年八月十八日起；

潘志芳、黃敏瑜和陸偉國，從二零一四年八月二十五日起。

摘錄自局長於二零一四年六月十六日之批示：

葉甜女——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一四年八月一日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階一般服務助理員，為期六個月。

摘錄自局長於二零一四年七月二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局下列編制外合同人員獲續期兩年：

第五職階一級護士鄧彩亮，自二零一四年八月十二日起生效；

第五職階一級護士黃雪芬，自二零一四年八月七日起生效。

摘錄自代局長於二零一四年七月四日之批示：

葉小珍、梁碧霞和李國超——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一四年八月十一日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階一般服務助理員，為期六個月。

摘錄自代局長於二零一四年七月七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第三職階顧問醫生柯慶建，自二零一四年八月十日起生效；

第二職階主治醫生區德偉，自二零一四年八月十三日起生效；

第五職階普通科醫生林宗偉，自二零一四年八月二十五日起生效；

Ao Mei I, Ho Sut Ian, Sun Lai Man, Tam Sim Fong, Chou Ka Lou, Cheok Cheng In, Wu Weng Ian, Fong Weng Ho, Chan Soi Chan, Chan Wai Teng, Ho Si Long, Cheong San Na, Chan Ka Leng, Fong Lai Peng, U Soi Ieng, Wong Kit Ieng, Wong In Mei, Lau Hoi Ieng, Ao Ieong Sut Mei, Lou Sao Kam e Leong Pui In, a partir de 1 de Agosto de 2014;

Long Lai Ieng, Lo Hoi U, Iong Sin I e Ng Lai Ieng, a partir de 4 de Agosto de 2014;

Lam Pou Ian, Cheong Tan Chi, Ho Man Kei, Leong Ka Man, Lei Sok Kio e Ho In Io, a partir de 11 de Agosto de 2014;

Ho Teng Teng, a partir de 15 de Agosto de 2014;

Chan Iok Teng, Wong Ka Lai, Kam Ka Lei, Chan Man Lei, Hong Si Si, Chan Pui Chi, Leong Mei Fong, Chan Chou Io, Leong Wai Pou, Chan Mio Keng, Chan Wai Ngo, Lei Hou Meng, Man Lai Wa, U Chi Wai, Lam Lai San, Leong Weng San e Lei Cheok Wa, a partir de 18 de Agosto de 2014;

Pun Chi Fong, Wong Man U e Lok Wai Kuok, a partir de 25 de Agosto de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Junho de 2014:

Ip Tim Noi — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Julho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Tang Choi Leong, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 12 de Agosto de 2014;

Wong Sut Fan, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 7 de Agosto de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 4 de Julho de 2014:

Ip Sio Chan, Liang Bixia e Lei Kuok Chio — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Agosto de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 7 de Julho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

O Heng Kin, como médico consultor, 3.º escalão, a partir de 10 de Agosto de 2014;

Au Tak Wai, como médico assistente, 2.º escalão, a partir de 13 de Agosto de 2014;

Lam Chong Vai, como médico geral, 5.º escalão, a partir de 25 de Agosto de 2014;

第五職階普通科醫生林允平，自二零一四年八月二十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第五職階普通科醫生秦國東，自二零一四年八月十六日起生效；

第五職階普通科醫生廖志聰，自二零一四年九月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第五職階一級護士鄧保羅，自二零一四年八月一日起生效；

第七職階重型車輛司機葉路華，自二零一四年八月十三日起生效；

第三職階重型車輛司機譚家偉，自二零一四年九月一日起生效；

第六職階技術工人張榮耀，自二零一四年八月十日起生效；

第六職階技術工人鄭國雄，自二零一四年八月二十六日起生效；

第六職階技術工人蔡峰，自二零一四年八月七日起生效；

第六職階技術工人李月龍，自二零一四年八月十日起生效。

摘錄自局長於二零一四年七月九日之批示：

應梁漪茵之要求，其在本局擔任第一職階二等護理助理員之散位合同，自二零一四年九月一日起予以解除。

摘錄自局長於二零一四年七月十日之批示：

盧倩兒——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一四年八月二十五日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階一級護士，為期六個月。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年七月十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第十四條第一款(二)項及第二款，以及第23/2011號行政法規第二十九條之規定，容妙珍、吳義輝、趙康輝、林錦貴及陳惠玲在本局擔任編制外合同第三職階首席高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問高級衛生技術員，自二零一四年八月四日起生效。

Lam Wan Ping, como médico geral, 5.º escalão, a partir de 28 de Agosto de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chon Kuok Tong, como médico geral, 5.º escalão, a partir de 16 de Agosto de 2014;

Lio Chi Chong, como médico geral, 5.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Tang Po Law, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2014;

Ip Lou Va, como motorista de pesados, 7.º escalão, a partir de 13 de Agosto de 2014;

Tam Ka Vai, como motorista de pesados, 3.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2014;

Cheong Weng Io, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 10 de Agosto de 2014;

Chiang Kuok Hong, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 26 de Agosto de 2014;

Choi Fong, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 7 de Agosto de 2014;

Lei Ut Long, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 10 de Agosto de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Julho de 2014:

Leong I Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Julho de 2014:

Lou Sin I — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Agosto de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Julho de 2014:

Iong Mio Chan, Ng I Fai, Chiu Hong Fai, Lam Kam Kuai e Chan Vai Leng, técnicos superiores de saúde principais, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 6/2010, e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 4 de Agosto de 2014.

摘錄自局長於二零一四年七月十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階二等護理助理員林繼業的散位合同獲續期一年，自二零一四年八月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年七月十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，黎淑翠在本局擔任編制外合同第二職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，自二零一四年八月十二日起生效。

摘錄自局長於二零一四年七月十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第十一條第一款(二)項之規定，陳彩鶯、林巧翠及馬玉娟在本局擔任散位合同第二職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等護理助理員，自二零一四年八月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第十一條第一款(二)項之規定，盧桂春在本局擔任散位合同第二職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等護理助理員，自二零一四年八月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第十一條第一款(二)項之規定，張金鳳在本局擔任散位合同第三職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階二等護理助理員，自二零一四年八月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等高級技術員李健強的編制外合同獲續期兩年，自二零一四年八月一日起生效。

摘錄自代局長於二零一四年七月二十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第十一條第一款(二)項之規定，陳瑞媚、麥玉蓮、余杏群及黃用花在本局擔任散位合同第二職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等護理助理員，自二零一四年八月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第十一條第一款(二)

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Julho de 2014:

Lam Kai Ip — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Julho de 2014:

Lai Suk Tsui, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Agosto de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Julho de 2014:

Chan Choi Ang, Lam Hau Tsui Anita e Ma Iok Kun, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Lou Kuai Chon, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 15 de Agosto de 2014.

Cheong Kam Fong, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Lei Kin Keong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 22 de Julho de 2014:

Chan Soi Mei, Mak Iok Lin, U Hang Kuan e Wong Iong Fa, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Ieong Hio Fong, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com

項之規定，楊曉鳳在本局擔任散位合同第二職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等護理助理員，自二零一四年八月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第十一條第一款(二)項之規定，陳順英、周達強及吳艷濃在本局擔任散位合同第三職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階二等護理助理員，自二零一四年八月一日起生效。

摘錄自局長於二零一四年八月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局下列編制外合同人員獲續期兩年：

第一職階首席技術員馬耀玲，自二零一四年八月十五日起生效；

第二職階二等行政技術助理員吳鎮彤，自二零一四年八月九日起生效。

摘錄自局長於二零一四年八月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款(二)項之規定，陳龔少芬、周伍妹、鄭惠蓮、郭金玲、雷國玲、吳鑾娟及吳麗娥在本局擔任散位合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，自二零一四年八月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款(二)項之規定，莫子寧在本局擔任散位合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，自二零一四年八月十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款(二)項之規定，陳偉在本局擔任散位合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，自二零一四年八月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款(二)項之規定，勞愛弟在本局擔任散位合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，自二零一四年八月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款(二)項

referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 9 de Agosto de 2014.

Chan Son Ieng, Chao Tat Keong e Ng Im Nong, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, contratados por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Agosto de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Ma Io Leng, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 15 de Agosto de 2014;

Ng Chun Tung, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 9 de Agosto de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Agosto de 2014:

Chan Kong Sio Fan, Chao Ng Mui, Cheang Wai Lin, Koc Kam Leng, Loi Kuok Leng, Ng Lun Kun e Ng Lai Ngo, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, contratados por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 9 de Agosto de 2014.

Mok Chi Neng, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 11 de Agosto de 2014.

Chan Wai, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 16 de Agosto de 2014.

Lou Oi Tai, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 19 de Agosto de 2014.

Mok Ut Mei, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria

之規定，莫月微在本局擔任散位合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，自二零一四年九月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（三）項之規定，李麗貞在本局擔任散位合同第五職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階一般服務助理員，自二零一四年八月三十一日起生效。

摘錄自局長於二零一四年八月十一日之批示：

柳素珠、歐陽銀燕、梁細妹、譚鳳雯、楊更森和伍少梅——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一四年八月二十五日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等護理助理員，為期六個月。

戴雲珊、黃錦濃、歐陽潤結、林煥枝、陳麗貞、黃彩煥及陳麗荷——根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第八條第二款c)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、第9/2010號法律第十條第一款和附件表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同制度獲聘用為第一職階二等護理助理員，首位自二零一四年九月十五日起及其餘自八月二十五日起，為期六個月。

摘錄自局長於二零一四年八月十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，吳志輝在本局擔任編制外合同第二職階顧問診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一四年七月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，張翠恩在本局擔任編制外合同第二職階二等診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一四年五月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一四年八月二十一日之批示：

應容燕明之要求，其在本局擔任第一職階一般服務助理員之散位合同，自二零一四年九月六日起予以解除。

de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 2 de Setembro de 2014.

Lei Lai Cheng, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, a partir de 31 de Agosto de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Agosto de 2014:

Lao Sou Chu, Ao Ieong Ngan In, Leong Sai Mui, Tam Fong Man, Ieong Kang Sang e Ng Sio Mui — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Agosto de 2014.

Tai Wan San, Wong Kam Nong, Ao Ieong Ion Kit, Lam Wun Chi, Chan Lai Cheng, Wong Choi Wun e Chan Lai Ho — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 8.º, n.º 2, alínea c), do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 34/2011, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 10.º, n.º 1, mapa 2 do anexo à Lei n.º 9/2010, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Setembro para o primeiro e 25 de Agosto de 2014 para os restantes.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Agosto de 2014:

Ng Chi Fai, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e nos termos do artigo 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 19 de Julho de 2014, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Cheung Chui Yan, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Maio de 2014, e artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Agosto de 2014:

Iong In Meng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 6 de Setembro de 2014.

摘錄自局長於二零一四年九月十九日之批示：

應蕭安儀之要求，其在本局擔任第一職階一級護士之散位合同，自二零一四年九月三日起予以解除。

應林倩瑩之要求，其在本局擔任第一職階一級護士之散位合同，自二零一四年九月二十七日起予以解除。

摘錄自局長於二零一四年十月十日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第二職階顧問醫生黃立正、馮少明及翁家紅，獲確定委任出任該職位，自二零一四年七月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階主治醫生陳麗陽及朱江，獲確定委任出任該職位，自二零一四年八月七日起生效。

摘錄自局長於二零一四年十月十四日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階二等藥劑師李志風，獲確定委任出任該職位，自二零一四年一月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階首席高級衛生技術員陳明道、陳麗媚、李之珩、林小龍及李衍照，獲確定委任出任該職位，自二零一四年十月三十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階一等高級衛生技術員李煒，獲確定委任出任該職位，自二零一四年十月三十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第二職階二等高級衛生技術員李靖勇、朱文鋒、趙可儀、盧詩琪及陳志敏，獲確定委任出任該職位，自二零一四年十月三十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第五職階普通科醫生何雍毅，獲確定委任出任該職位，自二零一四年十一月六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第二職階二等高級衛生技術員鄭翠萍，獲確定委任出任該職位，自二零一四年十一月六日起生效。

摘錄自局長於二零一四年十月十六日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階二等高級衛生技術員鄒柏森、黃

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Setembro de 2014:

Sio On I — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 3 de Setembro de 2014.

Lam Sin Ieng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 27 de Setembro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Outubro de 2014:

Wong Lap Cheng, Fung Siu Ming e Yung Ka Hung, médicos consultores, 2.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Julho de 2014.

Chan Lai Ieong e Chu Kong, médicos assistentes, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Agosto de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Outubro de 2014:

Lei João, farmacêutico de 2.ª classe, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Janeiro de 2014.

Chan Meng Tou, Chan Lai Mei, Lei Chi Hang, Lam Sio Long e Lee Hin Chio, técnicos superiores de saúde principais, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Outubro de 2014.

Li Wai, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Outubro de 2014.

Lee Ching Yong, Chu Man Fong, Chio Ho I, Lou Si Kei Felícia e Chan Chi Man, técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Outubro de 2014.

Ho Iong Ngai, médico geral, 5.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Novembro de 2014.

Chiang Choi Peng, técnico superior de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Novembro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Outubro de 2014:

Chau Pak Sam, Wong Cheng I, Wong Wai Man, Leong Un I, Tam Hou Si e Wong Nga Meng, técnicos superiores de saúde

靜儀、黃慧敏、梁婉儀、譚皓思及黃雅鳴，獲確定委任出任該職位，自二零一四年十一月六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階一等高級衛生技術員張錦開，獲確定委任出任該職位，自二零一四年十一月十三日起生效。

摘錄自局長於二零一四年十月十七日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階首席診療技術員鄭培超，獲確定委任出任該職位，自二零一四年十月三十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階一等診療技術員蕭慧池及李明亮，獲確定委任出任該職位，自二零一四年十一月六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階首席高級衛生技術員吳曉玲，獲確定委任出任該職位，自二零一四年十一月十三日起生效。

按照副局長於二零一四年十月二十七日之批示：

核准向郭泰先生發給“聯大藥房V”准照，編號為第210號以及其營業地點為澳門巴波沙大馬路480號海南花園（第一座）H座地下及閣仔，住址位於澳門永定街97號栢麗花園（第一座金華閣、第二座金閩閣）地下E座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

核准向康全藥房有限公司發給“康全藥房”准照，編號為第209號以及其營業地點為澳門俾利喇街6-A號廣利地下F座，法人地址位於澳門宋玉生廣場181-187號光輝商業中心3樓N。

（是項刊登費用為 \$333.00）

按照二零一四年十月二十七日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消郭巧慧第E-1731號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

葉衛忠——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2095。

（是項刊登費用為 \$264.00）

de de 2.ª classe, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Novembro de 2014.

Cheong Kam Hoi, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Novembro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Outubro de 2014:

Chiang Pui Chiu, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Outubro de 2014.

Sio Wai Chi e Lee Meng Leong, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Novembro de 2014.

Ng Io Leng, técnico superior de saúde principal, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Novembro de 2014.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 27 de Outubro de 2014:

Autorizada a emissão do alvará n.º 210, da Farmácia «Luen Tai V», com local de funcionamento na Avenida de Artur Tamagnini Barbosa n.º 480, Jardins do Mar do Sul, Bloco 1 «H», r/c com coc-chai, Macau, a Kwok, Tai, com residência na Rua da Serenidade n.º 97, Edifício Pak Lai (Bloco 1,2), r/c «E», Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 209, de Farmácia «Hong Chun», com local de funcionamento na Rua de Francisco Xavier Pereira n.º 6-A, Edifício Kuong Lei, r/c «F», Macau, à Farmácia Hong Chun Limitada, com sede na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção n.ºs 181-187, Centro Comercial Grupo Brilhantismo, 3.º andar N, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 27 de Outubro de 2014:

Kwok Hau Wai — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1731.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Ip Wei Chung — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2095.

(Custo desta publicação \$ 264,00)



Susana Maria Nogueira da Costa——獲准許從事診療輔助技術員（放射）職業，牌照編號是：T-0337。

（是項刊登費用為 \$294.00）

林光達綜合中醫診所——獲准許營業，准照編號：AL-0321，其營業地點位於澳門蓮莖巷26-A號新洲大廈地下ABC座，持牌人為林光達有限公司，法人住所位於澳門蓮莖巷26-A號新洲大廈地下ABC座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照副局長於二零一四年十月三十日之批示：

核准准照編號為第66號及營業地點為澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）419號地下之“永大中醫藥房”准照持有權轉移予林迪恩女士，其住址位於澳門殷皇子大馬路24號地下。

（是項刊登費用為 \$314.00）

應“科霖藥房II”（准照編號為第79號以及營業地點為澳門鏡湖馬路77號輝恆大廈A座地下及閣樓）的申請，並按照七月十九日第34/99/M號法令第十四條第一款b)項的規定，宣告“科霖藥房II”從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指的表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣之許可失效。

（是項刊登費用為 \$421.00）

核准向中山藥房有限公司發給“寧安藥房”准照，編號為第211號以及其營業地點為澳門雅廉訪大馬路99號雅華閣地下A座，法人地址位於澳門雅廉訪大馬路99號雅華閣地下A座。

（是項刊登費用為 \$314.00）

按照二零一四年十月三十日本局一般衛生護理副局長的批示：

鄭嘉儀、梁敏聰——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2259、E-2260。

（是項刊登費用為 \$284.00）

按照二零一四年十月三十一日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消林志慧第W-0075號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

Susana Maria Nogueira da Costa — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (radiologia), licença n.º T-0337.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Concedido o alvará para o funcionamento de Clínica de Medicina Tradicional China Lam Kuong Tat, situado na Travessa dos Lírios, n.º 26-A, San Chau, r/c-ABC, Macau, alvará n.º AL-0321, cuja titularidade pertence a Companhia Lam Kuong Tat Limitada, com sede na Travessa dos Lírios, n.º 26-A, San Chau, r/c-ABC, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 30 de Outubro de 2014:

Autorizada a transmissão da titularidade da Farmácia China «Ving Tai», alvará n.º 66, com local de funcionamento na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 419, r/c, Macau, a favor de Lam, Ines Tek Yan, com residência na Avenida do Infante D. Henrique n.º 24, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

A pedido da Farmácia «Fo Lam II», alvará n.º 79, com local de funcionamento na Estrada do Repouso, n.º 77, Edifício Fai Hang, «A», r/c com sobreloja, Macau, de acordo com o disposto do artigo 14.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, declaro caducada a autorização concedida à farmácia «Fo Lam II», para o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas, compreendidos nas Tabelas I a IV referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 211 da Farmácia «Ning On», com local de funcionamento na Avenida do Ouvidor Arriaga, n.º 99, Edifício Nga Va Kuok, r/c, A, Macau, à Farmácia Chong San Lda., com sede na Avenida do Ouvidor Arriaga, n.º 99, Edifício Nga Va Kuok, r/c, A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 30 de Outubro de 2014:

Cheang Ka I e Leong Man Chong — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2259 e E-2260.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 31 de Outubro de 2014:

Lam Chi Wai — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0075.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

按照二零一四年十一月四日本局一般衛生護理副局長的批示：

盧振宇——恢復第M-1872號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

恩健醫療服務有限公司——應其要求，中止第AL-0077號恩健(關閘)醫務中心執照之許可，為期兩年，場所位於澳門騎士馬路康和廣場地下J舖。

(是項刊登費用為 \$314.00)

二零一四年十一月七日於衛生局

局長 李展潤

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Novembro de 2014:

Lou Chan U — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1872.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Companhia dos Cuidados de Saúde Ian Kin Limitada — suspensão, a seu pedido, por dois anos, a autorização para funcionamento do Centro de Médicos de Ian Kin (Portas do Cerco), situada na Est. dos Cavaleiros, Concordia Square, r/c, Loja J, Macau, alvará n.º AL-0077.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Serviços de Saúde, aos 7 de Novembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 教育暨青年局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一四年九月十五日批示：

鄭耀忠，本局確定委任首席特級技術輔導員，根據十一月十六日第236/98/M號訓令第一條及第三條，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第三十條的規定，其作為丞仔教育活動中心主任的委任獲續期二年，自二零一四年十一月二十六日起生效。

摘錄自本局代局長二零一四年九月十五日批示：

Maria Ivone dos Santos，本局確定委任的第一職階首席特級行政技術助理員，應其請求免除有關職務，自二零一四年十二月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一四年九月十八日批示：

周嘉盈——根據第14/2009號法律附件一表七，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用為本局第一職階二等翻譯員，薪俸點為440，為期一年，自二零一四年十一月十九日起生效。

摘錄自行政長官二零一四年九月三十日批示：

Ana Paula Paiva Dias，根據第14/2009號法律第十三條和附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，並轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，自二零一四年十一月十九日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Setembro de 2014:

Kuong Iu Chong, adjunto-técnico especialista principal, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a designação, por mais dois anos, como director do Centro de Actividades Educativas da Taipa, nos termos dos artigos 1.º e 3.º da Portaria n.º 236/98/M, de 16 de Novembro, e 30.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Novembro de 2014.

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 15 de Setembro de 2014:

Maria Ivone dos Santos, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — exonerado, a seu pedido, do referido cargo, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Setembro de 2014:

Chao Ka Ieng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, nestes Serviços, nos termos do mapa 7 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Novembro de 2014.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 30 de Setembro de 2014:

Ana Paula Paiva Dias — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, e alterada a categoria para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Novembro de 2014.

摘錄自社會文化司司長二零一四年十月八日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員以散位合同方式聘用，擔任本局如下職務，為期一年：

霍金嬌、何銀崧、李新妹、蕭錫嫦、譚佩萍及余美玲，第一職階勤雜人員（雜役），薪俸點為110，自二零一四年十一月四日起生效。

摘錄自本人二零一四年十月十三日批示：

應陳紫欣的請求，其在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同，自二零一四年十一月二十四日起予以解除。

摘錄自本人二零一四年十月十七日批示：

應李詠茵的請求，其在本局擔任第一職階首席行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一四年十二月一日起予以解除。

摘錄自本局學校管理暨行政廳代廳長二零一四年十月十七日批示：

根據第12/2010號法律第七條和附件表一、表二、表三及表五，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員在本局擔任如下職務的編制外合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職階及薪俸點如下：

胡錦霞，自二零一四年十一月七日起轉為第九職階中學教育一級教師，薪俸點為680；

Ana Catarina Pereira Monteiro，自二零一四年十一月三十日起轉為第五職階中學教育二級教師，薪俸點為525；

Paula Manuela Morais Fernandes，自二零一四年十一月十四日起轉為第六職階中學教育三級教師，薪俸點為440；

盧玉玲，自二零一四年十一月三日起轉為第九職階幼兒教育及小學教育二級教師（幼兒），薪俸點為500。

摘錄自社會文化司司長二零一四年十月二十三日批示：

謝忍斯，本局確定委任第十職階幼兒教育及小學教育二級教師（小學），於二零一四年五月二十八日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考的最後成績名單中唯一合格投考人，根據第12/2010號法律第三條、第五條、第十三條和附件表四，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，確定委任為本局人員編制內教學人員組別第十職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），上述人員是填補十二月二十一日第81/92/M號法令而設立之空缺。

梁麗盈，本局確定委任二等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇），於二零一四年九月十七日《澳門特別行政區公報》第三十八期

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Outubro de 2014:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — contratadas por assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada uma indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Fok Kam Kiu, Ho Ngan Song, Lei San Mui, Sio Sek Seong, Tam Pui Peng e U Mei Leng, como auxiliares, 1.º escalão (servente), índice 110, a partir de 4 de Novembro de 2014.

Por despacho da signatária, de 13 de Outubro de 2014:

Chan Chi Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 24 de Novembro de 2014.

Por despacho da signatária, de 17 de Outubro de 2014:

Lei Weng Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, substituta, destes Serviços, de 17 de Outubro de 2014:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à carreira, escalão e índice para exercerem as funções a cada uma indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e dos mapas I, II, III e V anexos à Lei n.º 12/2010, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Vu Kam Ha, para docente do ensino secundário de nível 1, 9.º escalão, índice 680, a partir de 7 de Novembro de 2014:

Ana Catarina Pereira Monteiro, para docente do ensino secundário de nível 2, 5.º escalão, índice 525, a partir de 30 de Novembro de 2014;

Paula Manuela Morais Fernandes, para docente do ensino secundário de nível 3, 6.º escalão, índice 440, a partir de 14 de Novembro de 2014;

Lo Yuk Ling, para docente dos ensinios infantil e primário de nível 2 (infantil), 9.º escalão, índice 500, a partir de 3 de Novembro de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Outubro de 2014:

Che Yan Si Ines, docente dos ensinios infantil e primário de nível 2 (primário), 10.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2014, II Série, de 28 de Maio — nomeada, definitivamente, docente dos ensinios infantil e primário de nível 1 (primário), 10.º escalão, do grupo de pessoal docente do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, 5.º, 13.º e do mapa 4 anexo à Lei n.º 12/2010 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo preencher o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro.

Leong Lai Ieng, intérprete-tradutora de 2.ª classe, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, de nomeação definitiva, destes Serviços, única classificada no

第二組所公佈開考的最後成績名單中唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第二十七條及附件一表七，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，確定委任為本局人員編制內傳譯及翻譯人員組別第一職階一等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇），以填補其本人曾經擔任的空缺。

李蔚然，本局確定委任二等技術輔導員（行政及財政範疇），於二零一四年九月十七日《澳門特別行政區公報》第三十八期第二組所公佈開考的最後成績名單中唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，確定委任為本局人員編制內技術輔助人員組別第一職階一等技術輔導員（行政及財政範疇），以填補其本人曾經擔任的空缺。

二零一四年十一月五日於教育暨青年局

局長 梁勵

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一四年十月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改何卓鋒在本局擔任職務的編制外合同第三條款，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零一四年十月二十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年十月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，裘穎芬在本局擔任第六職階勤雜人員的散位合同，自二零一四年十二月二十三日起續期一年。

二零一四年十一月六日於文化局

局長 吳衛鳴

## 社會工作局

### 批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一四年十

concurso a que se refere a lista classificativa final, inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 38/2014, II Série, de 17 de Setembro — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora de 1.ª classe, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e do mapa 7 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo preencher a vaga ocupada pela própria.

Lei Wai In, adjunta-técnica de 2.ª classe, área administrativa e financeira, de nomeação definitiva, destes Serviços, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa final, inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 38/2014, II Série, de 17 de Setembro — nomeada, definitivamente, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo preencher a vaga ocupada pela própria.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 5 de Novembro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 29 de Outubro de 2014:

Ho Cheok Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 23 de Outubro de 2014, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 14/2009.

Por despacho do signatário, de 30 de Outubro de 2014:

Kao Weng Fan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Dezembro de 2014.

Instituto Cultural, aos 6 de Novembro de 2014. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo

月三十日批示核准之社會工作局二零一四年財政年度本身預算  
之第二修改：

do Instituto de Acção Social para o ano económico de 2014,  
autorizada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os  
Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Outubro do mesmo ano:

社會工作局二零一四年財政年度本身預算之第二次修改

2.ª alteração ao orçamento privativo do IAS – 2014

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>		
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações		800,000.00
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	400,000.00	
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	400,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	800,000.00	
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares		
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações		800,000.00
					總額 <i>Total</i>	1,600,000.00	1,600,000.00

二零一四年十月二十三日於社會工作局——行政管理委員會——代主席：黃艷梅，委員：張惠芬，張鴻喜，Ulisses Júlio Freire Marques

Instituto de Acção Social, aos 23 de Outubro de 2014. — O Conselho Administrativo — A Presidente, substituta, Vong Yim Mui — Os Vogais, Cheong Wai Fan — Zhang Hong Xi — Ulisses Júlio Freire Marques.

摘錄自社會文化司司長於二零一四年九月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一四年十月十日起生效，職級、職階和薪俸點分別如下：

陸惠欣，轉為第一職階一高等級技術員，薪俸點為485；

劉敏紅及朱國豪，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

吳麗梅及吳明嬌，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400；

陸玉珊、梁善程及香基櫻，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350；

蘇詠妍、余健烽、陳安琪、李世澤、黃杏燕及薛寶蓮，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年十月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改李劍聰及區瑞玲在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一四年十月十七日起轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450。

摘錄自局長於二零一四年十月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鍾玉輝在本局擔任第三職階顧問高級技術員的編制外合同自二零一五年一月一日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

胡綺梅，第一職階顧問高級技術員，自二零一四年十二月三日起生效；

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Setembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Outubro de 2014:

Lok Wai Ian, para técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 485;

Lao Man Hong e Chu Kuok Hou, para técnicos principais, 1.º escalão, índice 450;

Ng Lai Mui e Ng Meng Kio, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400;

Lok Iok San, Leong Sin Cheng e Heong Kei Ieng, para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350;

So Wing Yin, U Kin Fong, Chan On Kei, Lei Sai Chak, Wong Hang In e Sit Pou Lin, para adjuntos-técnicos de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 305.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Outubro de 2014:

Lei Kim Chong e Au Soi Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Outubro de 2014.

Por despachos do presidente do IAS, de 10 de Outubro de 2014:

Chong Iok Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wu I Mui, como técnico superior assessor, 1.º escalão, a partir de 3 de Dezembro de 2014;

陳家敏，第一職階首席技術員，自二零一四年十二月三日起生效；

吳遠茹，第一職階特級技術員，自二零一四年十二月三日起生效；

劉宇豪，第五職階普通科醫生，自二零一四年十二月三日起生效；

黃寶瑩，第二職階二等高級技術員，自二零一四年十二月四日起生效；

譚桂嫦，第一職階二等技術員，自二零一四年十二月三十日起生效；

李瑞儀，第三職階首席技術員，自二零一四年十二月三十日起生效；

張婉英、葉偉倫、李鎮輝及黃佩文，第一職階一等技術員，自二零一五年一月一日起生效；

朱國豪，第一職階首席技術員，自二零一五年一月一日起生效；

梁燕洪，第二職階一等高級技術員，自二零一五年一月一日起生效；

譚綺薇，第三職階特級技術員，自二零一五年一月一日起生效；

焦國強，第三職階顧問高級技術員，自二零一五年一月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項的規定，自二零一四年十二月十一日起以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

李淑芝，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565；

李蓮鳳及許婉婷，轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470；

孔秀娟，轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240。

摘錄自代局長於二零一四年十月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條，以及第四十四條第一款c)項及第二款的規定，賈樹明在本局擔任第七職階輕型車輛司機的散位

Chan Ka Man, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 3 de Dezembro de 2014;

Ng Un U, como técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 3 de Dezembro de 2014;

Lau Yu Ho, como médico geral, 5.º escalão, a partir de 3 de Dezembro de 2014;

Wong Pou Ieng, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 4 de Dezembro de 2014;

Tam Kuai Seong, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 30 de Dezembro de 2014;

Lei Soi I, como técnico principal, 3.º escalão, a partir de 30 de Dezembro de 2014;

Cheong Un Ieng, Ip Wai Lon, Lei Chan Fai e Wong Pui Man, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Chu Kuok Hou, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Leong In Hong, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Tam I Mei, como técnico especialista, 3.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Chio Koc Keong, como técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Dezembro de 2014:

Lei Sok Chi, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565;

Lee Lin Fung e Hui Yun Teng, para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470;

Hong Sao Kun, para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240.

Por despachos do presidente, substituto, do IAS, de 29 de Outubro de 2014:

Ka Su Meng — renovado o contrato de assalariamento até 5 de Novembro de 2015, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do

合同自二零一四年十二月二十七日起續期至二零一五年十一月五日止。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

李桃紅，第六職階勤雜人員，自二零一四年十二月五日起生效；

何中尉、鄧玉娟及蔡潔敏，第七職階勤雜人員，首名及其餘兩名，分別自二零一四年十二月二十日及十二月二十九日起生效；

麥煥才及黎寶珠，第八職階勤雜人員，自二零一四年十二月二十九日起生效；

陳永泉，第八職階輕型車輛司機，自二零一四年十二月三十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（四）項及第三款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

杜奕超，續期自二零一四年十二月十八日起生效，並自二零一四年十二月十七日起轉為第七職階技術工人，薪俸點為240；

李炳中，續期自二零一五年一月一日起生效，並自二零一四年十二月二十五日起轉為第九職階勤雜人員，薪俸點為220；

黎淑明，續期自二零一四年十二月二十九日起生效，並自二零一四年十二月二十八日起轉為第八職階勤雜人員，薪俸點為200。

二零一四年十一月五日於社會工作局

局長 容光耀

Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lam Lei Tou Hong, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 5 de Dezembro de 2014;

Ho Chong Wai, Tang Iok Kun de Jesus e Choi Kit Man, como auxiliares, 7.º escalão, a partir de 20 e 29 de Dezembro de 2014, para o primeiro e os restantes, respectivamente;

Mak Wun Choi e Lidia Hyndman da Luz, como auxiliares, 8.º escalão, a partir de 29 de Dezembro de 2014;

Chan Weng Chun, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, a partir de 31 de Dezembro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Tou Iek Chio, renovado o contrato a partir de 18 de Dezembro de 2014, e como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 17 de Dezembro de 2014;

Lei Peng Chong, renovado o contrato a partir de 1 de Janeiro de 2015, e como auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 25 de Dezembro de 2014;

Lai Sok Meng Maria Fátima, renovado o contrato a partir de 29 de Dezembro de 2014, e como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 28 de Dezembro de 2014.

Instituto de Acção Social, aos 5 de Novembro de 2014. — O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

## 澳門大學

### 批示摘錄

根據第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款第五項及第二款的規定及澳門大學於二零一四年九月

## UNIVERSIDADE DE MACAU

### Extracto de despacho

Nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, alínea 5), e 2, dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, e n.º 1, alínea 3, do aviso da Universi-



十七日刊登於《澳門特別行政區公報》的通告的第一款第三項，有關澳門大學校董會常設委員會的職權，茲公佈經校董會常設委員會於二零一四年十月二十八日會議核准之澳門大學二零一四年度本身預算第二次之修改：

dade de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM, de 17 de Setembro de 2014, relativo às competências da Comissão Permanente do Conselho da Universidade de Macau, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau para o ano económico de 2014, aprovada pela Comissão Permanente do Conselho da Universidade, na sua reunião de 28 de Outubro de 2014:

澳門大學第二次本身預算修改

2.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
<b>經常開支 Despesas correntes</b>						
01	00	00	00	00	人員 Pessoal	
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	6,000,000
01	01	03	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	1,000,000
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	1,000,000
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01	02	03	00	02	輪班工作 Trabalho por turnos	
01	02	04	00	00	錯算補助 Abono para falhas	12,000
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	500,000
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — numerário	
01	02	10	00	03	家具津貼 Subsídio de equipamento	300,000
01	02	10	00	09	導師報酬 Remunerações para formação	
01	02	10	00	99	其他 Outros	
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — previdência social		
01	06	03	03	00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — compensação de encargos		
01	06	04	00	00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — compensação de encargos	2,400,000	
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	01	03	00	01	員工宿舍 Alojamento de pessoal	5,000,000	
02	01	03	00	99	其他 Outros	2,100,000	
02	01	04	00	01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas		
02	01	05	00	00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficial e de laboratório		
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria		
02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros		
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação	6,000,000	
02	02	07	00	05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficiais e de laboratório		
02	02	07	00	99	其他 Outros	2,000,000	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	8,000,000	
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	2,000,000	
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	5,000,000	
02	03	02	02	99	其他 Outros		
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	170,000	
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações		
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	17,307,000	
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas		
02	03	08	00	05	教學 Formação académica	500,000	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	5,000,000	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados		
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas		
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		
04	02	00	00	03	給予本地區組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM	20,000	
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		
04	04	00	00	00	外地 Exterior		
04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior		
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
05	02	00	00	00	保險 Seguros		
05	02	01	00	00	人員 Pessoal		
05	02	02	00	00	物料 Material	300,000	
05	02	03	00	00	不動產 Imóveis	100,000	
05	02	05	00	00	雜項 Diversos	50,000	
05	03	00	00	99	其他 Outras	900,000	
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	55,000	
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	06	00	00	00	各項建設 Construções diversas		
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte		
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	8,500,000	
					總額 Total	37,107,000	37,107,000

二零一四年十月二十八日於澳門大學——校董會常設委員會——主席：林金城——委員：李沛霖，王宗發，劉永年，趙偉，馬志毅，蘇朝暉

Universidade de Macau, aos 28 de Outubro de 2014. — Comissão Permanente do Conselho da Universidade. — O Presidente, *Dr. Lam Kam Seng Peter*. — Os Membros, *Lei Pui Lam — Wong Chong Fat — Lau Veng Lin — Wei Zhao — Ma Chi Ngai Frederico — Sou Chio Fai*.

## 旅遊學院

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### 批示摘錄

### Extracto de despacho

根據社會文化司司長於二零一四年九月二十四日之批示：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Setembro de 2014:

根據第14/2009號法律第十二條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的以中

Iau Sok In, candidato classificado em 53.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico,

央開考考核方式填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第五十三名的應考人尤淑燕，獲臨時委任為本院人員編制內第一職階二等技術輔導員，自就職日起生效。

二零一四年十月二十七日於旅遊學院

副院長 甄美娟

área de apoio técnico-administrativo geral, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — nomeado, provisoriamente, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, e 22.º, n.º 4, do ETAPM, em vigor, a partir do dia da tomada de posse.

Instituto de Formação Turística, aos 27 de Outubro de 2014.  
— A Vice-Presidente, *Ian Mei Kun*.

## 社會保障基金

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一四年十月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註形式修改何凱生在本基金擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一高等級技術員的薪俸點510點，自二零一四年十一月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，蕭歡源在本基金擔任第七職階輕型車輛司機職務的散位合同自二零一四年十二月一日起續期一年，薪俸點為240點。

二零一四年十一月五日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 30 de Outubro de 2014:

Ho Hoi Sang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Novembro de 2014.

Sio Fun Un — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

Fundo de Segurança Social, aos 5 de Novembro de 2014. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

## 澳門格蘭披治大賽車委員會

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年十月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律、第23/2011號行政法規，以及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同聘用梁寶欣在本委員會擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350點，為期一年，由二零一四年十月三十一日開始至二零一五年十月三十日止。

二零一四年十月三十一日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

## COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Outubro de 2014:

Leong Pou Ian — contratada além do quadro, pelo prazo de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nesta Comissão, nos termos da Lei n.º 14/2009, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com início a 31 de Outubro de 2014 e termo a 30 de Outubro de 2015.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 31 de Outubro de 2014. — O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

## 土地工務運輸局

## 批示摘錄

摘錄自局長於二零一四年九月三十日作出的批示：

吳金蘭，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一四年十一月二十八日起生效。

摘錄自局長於二零一四年十月九日作出的批示：

羅思浩，第一職階二等翻譯員、梁美蓮，第一職階顧問高級技術員、蘇藝明，第二職階首席高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，首位由二零一四年十一月二十八日起，最後兩位由二零一四年十二月一日起生效。

摘錄自局長於二零一四年十月十日作出的批示：

李翠儀，第一職階一等技術員、伍卉婷，第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一四年十二月一日起生效。

摘錄自局長於二零一四年十月十三日作出的批示：

胡景輝，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一四年十二月十二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年十月十四日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條之規定，本局保存暨修葺處處長呂常新及土工技術暨道路處處長陸惠財因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其等定期委任獲續期一年，由二零一五年一月一日起生效。

摘錄自局長於二零一四年十月十四日作出的批示：

李光昌及彭添明，第二職階輕型車輛司機——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

## Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Setembro de 2014:

Ng Kam Lan, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Novembro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Outubro de 2014:

Lo Si Hou, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, Leong Mei Lin, técnica superior assessora, 1.º escalão, Sou Ngai Meng, técnico superior principal, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Novembro de 2014 para o primeiro, e de 1 de Dezembro de 2014 para os dois últimos.

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Outubro de 2014:

Lee Choi U, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, Ng Wai Teng, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Outubro de 2014:

Wu King Fai, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Dezembro de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Outubro de 2014:

Loi Seong San e Lok Wai Choi — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, respectivamente como chefes da Divisão de Conservação e Reparação e da Divisão de Geotecnia e Vias de Comunicação destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Outubro de 2014:

Lei Kuong Cheong e Pang Tim Meng, motoristas de ligeiros, 2.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo

M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其等散位合同獲續期一年，由二零一四年十一月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一四年十月十六日作出的批示：

陳良發，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一四年十二月十日起生效。

### 聲明

為著有關效力，茲聲明，本局前局長賈利安工程師因自願退休而離職，由二零一四年十一月一日起生效。

二零一四年十一月六日於土地工務運輸局

代局長 陳寶霞

## 地圖繪製暨地籍局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年十月八日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條的規定，下列主管人員因具備合適的管理能力及專業經驗，其定期委任獲續期一年，並由二零一四年十一月二十七日起生效：

雅永健碩士擔任地圖繪製廳廳長；

羅少萍碩士擔任資料收集處處長；

余家敏碩士擔任資料處理處處長；

詹慶心碩士擔任地籍處處長；

劉麗群碩士擔任行政暨財政處處長。

按照簽署人於二零一四年十月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，馮志強及陳顯原在

período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Novembro de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Outubro de 2014:

Chan Leong Fat, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Dezembro de 2014.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o engenheiro Jaime Roberto Carion, ex-director destes Serviços, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 1 de Novembro de 2014.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 6 de Novembro de 2014. — A Directora dos Serviços, substituta, *Chan Pou Ha*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Outubro de 2014:

O seguinte pessoal de chefia destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 27 de Novembro de 2014:

Mestre Vicente Luís Gracias, como chefe do Departamento de Cartografia;

Mestre Law Sio Peng, como chefe da Divisão de Recolha de Dados;

Mestre Iu Ka Man, como chefe da Divisão de Tratamento de Dados;

Mestre Chim Heng Sam, como chefe da Divisão de Cadastro;

Mestre Lao Lai Kuan, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Por despachos do signatário, de 9 de Outubro de 2014:

Fong Chi Keong e Chan Hin Un — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos su-

本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同，自二零一四年十月十四日起獲續期一年，薪俸點540點。

按照簽署人於二零一四年十月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同自二零一四年十月三十一日起獲續期一年：

羅獻之及羅頌濠，擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540點；

黃曉欣及陳嘉倫，擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485點；

梁佩茵，擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年十月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用教育暨青年局第二職階首席特級行政技術助理員梁月華，自二零一四年十月二十日起於本局擔任職務，為期一年。

二零一四年十月三十日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

## 海 事 及 水 務 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自代局長於二零一四年九月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階二等海事人員，陳元昌、陳浩明、劉永富、陳志光、張嘉文、黎金明及第二職階三等海事人員李浩明、杜子麟、陳永基及梁守恆在本局擔任職務的編制外合同，分別首八名自二零一四年十二月一日及其餘由二零一四年十二月十三日起續約一年。

摘錄自簽署人於二零一四年九月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階首席海上交通控

制人員，1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Outubro de 2014.

Por despachos do signatário, de 14 de Outubro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Outubro de 2014:

Lo Hin Chi e Lo Chong Hou, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540;

Wong Hio Ian e Chan Ka Lon, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Leong Pui Ian, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Outubro de 2014:

Leung Ut Wa, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, da DSEJ — requisitada, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Outubro de 2014.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 30 de Outubro de 2014. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Extractos de despachos

Por despachos do director, substituto, de 25 de Setembro de 2014:

Chan Un Cheong, Chan Hou Meng, Lao Weng Fu, Chan Chi Kuong, Cheong Ka Man, Lai Kam Meng, pessoal marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão, e Lei Hou Meng, Tou Chi Lon, Chan Veng Kei e Leong Sao Hang, pessoal marítimo de 3.ª classe, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2014 para os primeiros oito e 13 de Dezembro de 2014 para os restantes.

Por despachos da signatária, de 30 de Setembro de 2014:

Lam Lai Kun e Tai Mei Yan, controlador de tráfego marítimo principal, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes



制員林麗娟及戴美欣，在本局擔任職務的編制外合同，自二零一四年十二月四日起續約一年。

摘錄自簽署人於二零一四年十月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階首席技術輔導員梁愛儀，在本局擔任職務的編制外合同，自二零一四年十二月九日起續約一年。

摘錄自簽署人於二零一四年十月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

李詩韻，第一職階一等翻譯員，自二零一四年十二月十四日起生效；

林兆廣，第一職階首席高級技術員，自二零一四年十二月十四日起生效；

徐少慧、劉詠宇及余翠芳，第一職階一等高級技術員，自二零一四年十二月十四日起生效；

黃劍光及楊亞真，第一職階一等技術員，分別自二零一四年十二月十四日及十二月十五日起生效；

吳省奇，第一職階一等技術輔導員，自二零一四年十二月十四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年十月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

朱振威，第二職階首席高級技術員，自二零一四年十二月十八日起生效；

黃國康，第一職階一等高級技術員，自二零一四年十二月二十一日起生效。

Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Dezembro de 2014.

Por despacho da signatária, de 7 de Outubro de 2014:

Leong Oi I, adjunto-técnico principal, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Dezembro de 2014.

Por despachos da signatária, de 13 de Outubro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Lei Si Wan, como intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 de Dezembro de 2014;

Lam Sio Kong, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 14 de Dezembro de 2014;

Choi Sio Wai, Lao Weng U e U Choi Fong, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 de Dezembro de 2014;

Vong Kim Kuong e Jeong A Chan, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 e 15 de Dezembro de 2014, respectivamente;

Ng Sang Kei, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 de Dezembro de 2014.

Por despachos da signatária, de 15 de Outubro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Chu Chan Wai, como técnico superior principal, 2.º escalão, a partir de 18 de Dezembro de 2014;

Wong Kuok Hong, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 21 de Dezembro de 2014.

二零一四年十一月五日於海事及水務局

局長 黃穗文

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 5 de Novembro de 2014. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

**房屋局****聲明**

為著有關效力，茲聲明，本局散位合同第七職階技術工人區成源，因達擔任公共職務之年齡上限，自二零一四年十一月四日起終止在本局的職務。

二零一四年十月三十一日於房屋局

代局長 郭惠嫻

**運輸基建辦公室****批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一四年七月二十八日作出的批示：

應何家豪之請求，其於本辦公室擔任第一職階一等高級技術員之編制外合同，自二零一四年九月二十二日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一四年八月四日作出的批示：

黃敏強——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，在本辦公室擔任職務的編制外合同以附註形式修改其合同第三條款，轉為第三職階一等技術員，薪俸點440，由二零一四年十月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年八月十二日作出的批示：

陳標莉蘭、李德藍、辛福青及譚碧怡——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期六個月，首位自二零一四年九月一日、第二位自二零一四年九月二十九日及最後二位自二零一四年十月十三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年八月二十日作出的批示：

胡卓欣——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期六個月，自二零一四年九月二十九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年八月二十七日作出的批示：

何展聰及鄧樂聰——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五

**INSTITUTO DE HABITAÇÃO****Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Au Seng Iun, assalariado, cessou funções como operário qualificado, 7.º escalão, deste Instituto, por ter atingido o limite de idade para o exercício de funções públicas, a partir de 4 de Novembro de 2014.

Instituto de Habitação, aos 31 de Outubro de 2014. — A Presidente, substituta, *Kuoc Vai Han*.

**GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS  
DE TRANSPORTES****Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 28 de Julho de 2014:

Ho Ka Hou — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 22 de Setembro de 2014.

Por despacho do signatário, de 4 de Agosto de 2014:

Wong Man Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 440, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Agosto de 2014:

Chang Pive Lei Lan Maria Ana, Lei Tak Lam, San Fok Cheng e Tam Pek I — admitidos por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro para a primeira, 29 de Setembro para a segunda e 13 de Outubro de 2014 para os restantes.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Agosto de 2014:

Wu Cheok Ian — admitida por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 29 de Setembro de 2014.

Por despachos do signatário, de 27 de Agosto de 2014:

Ho Chin Chong Daniel e Tang Lok Chung — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nes-

條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，自二零一四年十月二日起續期一年。

何翠怡——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一四年十月四日起續期一年。

陳家勤及羅穎琴——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195，自二零一四年十月十五日起續期一年。

鄭艷霞——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一四年十月十九日起續期一年。

何少能及郭穎希——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點370，分別自二零一四年十月二日及二零一四年十月十二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年八月二十九日作出的批示：

應陳凱俊之請求，其於本辦公室擔任第一職階二等行政技術助理員之編制外合同，自二零一四年十月二十九日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年九月三日作出的批示：

黃榮新及李德麟——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六款的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期一年，自二零一四年十月二十二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年九月二十三日作出的批示：

梁永達——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期一年，自二零一四年十月二十二日起生效。

蕭婉文——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規

te Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Outubro de 2014.

Ho, Carolina Tsui Yee — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Outubro de 2014.

Chan Ka Kan e Lo Weng Kam — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Outubro de 2014.

Cheang Im Ha — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Outubro de 2014.

Ho Sio Nang e Kok Weng Hei — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos para técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Outubro de 2014 e 12 de Outubro de 2014, respectivamente.

Por despacho do signatário, de 29 de Agosto de 2014:

Chan Hoi Chun — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 29 de Outubro de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Setembro de 2014:

Wong Weng San e Lei Tak Lon — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Outubro de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Setembro de 2014:

Leong Weng Tak — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Outubro de 2014.

Sio Un Man — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do

定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，為期一年，自二零一四年十月二十二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年九月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列人員在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一四年十月一日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

繆燦業——擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點600；

梁偉鑾——擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540；

江春花——擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485；

何潔心——擔任第一職階首席技術員，薪俸點450。

摘錄自簽署人於二零一四年九月三十日作出的批示：

應李德藍之請求，其於本辦公室擔任第一職階二等技術員之散位合同，自二零一四年十月六日起予以解除。

二零一四年十月三十日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Outubro de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Setembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, neste Gabinete, ao abrigo dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2014:

Mio Chan Ip, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Leong Ricky, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Kong Chon Fa, para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Ho Kit Sum, para técnica principal, 1.º escalão, índice 450.

Por despacho do signatário, de 30 de Setembro de 2014:

Lei Tak Lam — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 6 de Outubro de 2014.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 30 de Outubro de 2014. — O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

## 城市規劃委員會秘書處

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年八月二十日作出的批示：

林美玲——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本委員會秘書處第一職階一等高級技術員，合同由二零一四年十月二十四日起生效，為期一年。

二零一四年十月三十一日於城市規劃委員會秘書處

秘書長 劉榕

## SECRETARIADO DO CONSELHO DO PLANEAMENTO URBANÍSTICO

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Agosto de 2014:

Lam Mei Leng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do Secretariado deste Conselho, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Outubro de 2014.

Secretariado do Conselho do Planeamento Urbanístico, aos 31 de Outubro de 2014. — O Secretário-geral, *Lao Iong*.